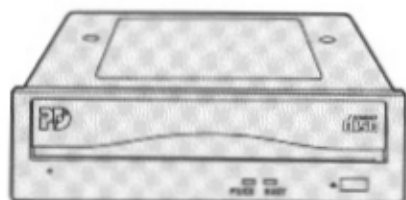


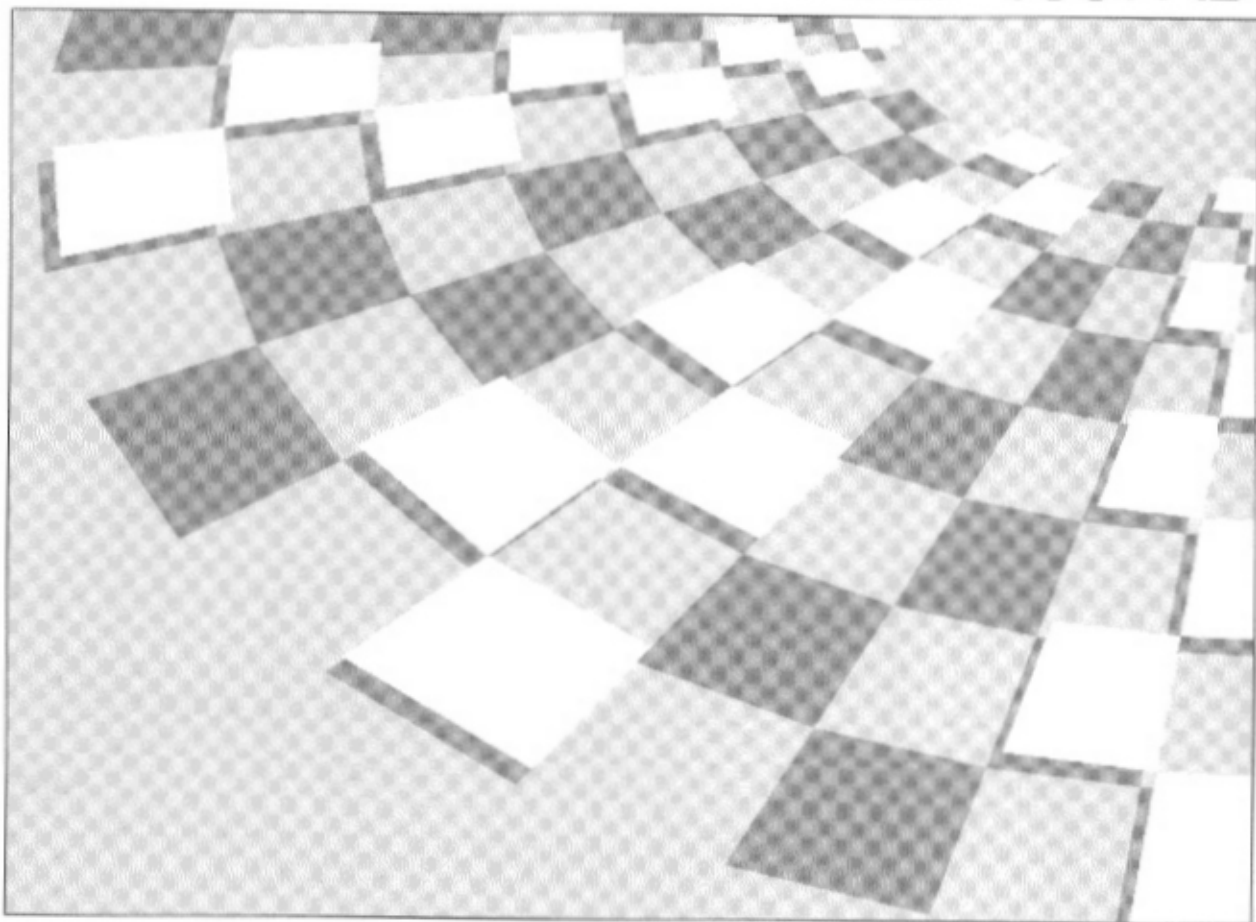
Panasonic

PD/CD-ROM Drive
PD/CD-ROM-Laufwerk
Lecteur PD/CD-ROM



Operating Instructions Bedienungsanleitung Mode d'emploi

Model **LF-1007AD**



Before attempting to connect, operate or adjust this product, please read these instructions completely. Please save this manual.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät anschließen, in Betrieb nehmen oder einstellen, und bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi. Conserver ce manuel.



Dear Customers

May we take this opportunity to thank you for purchasing this Panasonic PD/CD-ROM drive.

We strongly suggest that you carefully study the operating instructions before attempting to operate the unit and that you note the listed precautions.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde

Wir danken Ihnen für den Kauf des PD/CD-ROM-Laufwerks von Panasonic. Bitte machen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung vertraut; beachten Sie insbesondere alle Sicherheits- und Vorsichtshinweise.

FRANÇAIS

Chers clients

Nous vous remercions d'avoir acheté ce lecteur PD/CD-ROM Panasonic. Nous vous recommandons fortement d'étudier attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil et d'observer les précautions à prendre.

TRADEMARKS, etc.

MS-DOS®, Microsoft®, Windows® and Windows NT® are registered trademarks of Microsoft corporation.

All other trademarks are property of their respective owners.

© Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. 1998

Printed in Japan

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. herewith declares that it will not be liable in any way for any loss of data or any other damage, whether direct or indirect, caused by the operation or malfunctioning of this product. Make back-ups of important data in order to protect it from possible loss.

TABLE OF CONTENTS

IMPORTANT SAFETY NOTICE	4
SAFETY LABEL	7
LASER PRODUCT	8
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	10
DISK DISPOSAL	11
OPERATING PRECAUTIONS	11

Getting Started:

Features	14
Kit Contents	14
Parts and Functions	16

Operation:

Checks and Preparations Before Use	20
•SCSI Connecting	20
•Jumper Pin Setting	22
•Connections	24
•Installing the Utility Software Program	26
How to Insert a PD Cartridge	28
How to Insert a CD or CD-ROM	28

For Your Reference:

Handling PD Cartridges	30
Handling CDs and CD-ROM	30
Troubleshooting	33
Specifications	36, 39

Warenzeichen und sonstige Informationen

„MS-DOS®“, „Microsoft®“, „Windows®“ und „Windows NT®“ sind eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation.

Bei allen übrigen in diesem Handbuch erwähnten Firmennamen und Produktbezeichnungen, handelt es sich um Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der betreffenden Unternehmen.

© 1998 Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Printed in Japan

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. übernimmt keinerlei Haftung für Datenverluste oder sonstige direkte oder indirekte Schäden, die auf den Betrieb oder eine Funktionsstörung dieses Gerätes zurückzuführen sind. Bitte erstellen Sie grundsätzlich Sicherungskopien aller wichtigen Daten, um gegen Verluste geschützt zu sein.

INHALTSVERZEICHNIS

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	5
SICHERHEITSAUFKLEBER	7
LASER-PRODUKT	9
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	10
ENTSORGEN VON DISKS	12
VORSICHTSMASSNAHMEN	12

Inbetriebnahme:

Merkmale	15
Inhalt des Verpackungskartons	15
Lage und Funktion der Teile	17

Bedienung:

Vorbereitungen und Überprüfungen vor Betriebsbeginn	21
• SCSI-Anschluß	21
• Jumper-Einstellung	23
• Anschlüsse	25
• Installieren des Dienstprogramms	27
Einlegen einer PD-Cartridge	29
Einlegen einer CD oder CD-ROM	29

Referenz:

Handhabung der PD-Cartridge	31
Handhabung von CDs und CD-ROMs	31
Fehlersuche	34
Technische Daten	37, 39

MARQUES DEPOSEES, etc.

MS-DOS®, Microsoft®, Windows® et Windows NT® sont des marques déposées de Microsoft Corporation.

Toutes les autres marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. 1998
Imprimé au Japon

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. déclare ici que la société ne sera en aucun cas responsable de la perte de données ou de tout autre dommage, direct ou indirect, provoqué par l'utilisation ou le fonctionnement défectueux de cet appareil. Sauvegarder les données importantes afin de les protéger d'une perte possible.

SOMMAIRE

AVERTISSEMENT IMPORTANT CONCERNANT LA SÉCURITÉ	6
ETIQUETTE DE SÉCURITÉ	7
PRODUIT LASER	9
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	10
MISE AU REBUT D'UN DISQUE	13
PRÉCAUTIONS D'UTILISATION	13

Pour commencer:

Caractéristiques	15
Contenu du kit	15
Pièces et fonctions	17

Utilisation:

Contrôles et préparatifs avant utilisation	21
• Raccordement SCSI	21
• Réglage de la broche de connexion	23
• Raccordements	25
• Installation de l'utilitaire	27
Comment introduire une cartouche PD	29
Comment introduire un CD ou CD-ROM	29

Pour votre référence:

Manipulation des cartouches PD	32
Manipulation des CD et CD-ROM	32
Dépistage des pannes	35
Caractéristiques techniques	38, Couverture de dos

IMPORTANT SAFETY NOTICE

•RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

Class B Information Technology Equipment/Digital Device

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B Information Technology Equipment, pursuant to EN55022 (European Standard of Radio Frequency Emission for Information Technology Equipment).

EN55022 is harmonized with CISPR22 (published by International Special Committee on Radio Interference).

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. (For U.S.A.)

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Warning:

To assure continued EN55022 and FCC emission limit compliance, use only the provided internal cables and the shielded external interface cable when connecting this device to the computer.

Also, any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate this device.

(For U.S.A. only)

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Responsible Party: Matsushita Electric Corporation of America
 One Panasonic Way
 Secaucus, NJ. 07094 USA
 Telephone No.: 1-800-PANASYS (1-800-726-2797)

(For Canada only)

•INDUSTRY CANADA (IC)

STATEMENT OF CANADIAN INTERFERENCE-CAUSING EQUIPMENT REGULATION

Notification:

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

•ERKLÄRUNG ZU HOCHFREQUENZSTÖRUNGEN

Informationstechnikgerät der Klasse B

Hinweis:

Dieses Gerät wurde geprüft und erfüllt die Auflagen für ein Informationstechnikgerät der Klasse B gemäß EN55022 (Europäische Hochfrequenzemissionsnorm für Informationstechnikgeräte).

EN55022 stimmt mit CISPR22 (veröffentlicht vom International Special Committee on Radio Interference) überein.

Diese Auflagen haben den Zweck, einen ausreichenden Schutz vor Störbeeinflussung bei Betrieb in Wohngebieten zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese abgeben. Falls es nicht gemäß der Bedienungsanleitung installiert und benutzt wird, kann es den Funkverkehr stören. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, daß bei einer bestimmten Installation keine Störbeeinflussung auftritt. Falls dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang stört, was durch Aus- und Einschalten des Gerätes festgestellt werden kann, sollte der Benutzer versuchen, die Störbeeinflussung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Neuausrichtung oder Standortwechsel der Empfangsantenne.
- Vergrößerung des Abstands zwischen Gerät und Empfänger.
- Anschluß des Gerätes an eine Steckdose, die von dem Stromkreis, an den der Empfänger angeschlossen ist, getrennt ist.
- Fragen Sie Ihren Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Rat.

Warnung:

Um die Einhaltung der Emissionsauflagen gemäß EN55022 zu gewährleisten, sollten Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen internen Kabel und das abgeschirmte externe Schnittstellenkabel zum Anschließen dieses Gerätes an den Computer verwenden. Außerdem heben unbefugte Änderungen und Modifikationen dieses Gerätes die Befugnis des Benutzers zum Betreiben dieses Gerätes auf.

AVERTISSEMENT IMPORTANT CONCERNANT LA SÉCURITÉ

●NOTIFICATION D'INTERFERENCE FREQUENCE RADIO

Appareil de Technologie d'Information Classe B

Remarque:

Cet appareil a été soumis à des essais et a été déterminé comme étant conforme aux limites d'une Appareil de Technologie d'Information Classe B, selon EN55022 (Norme Européenne d'Emission de Fréquence Radio pour Appareil de Technologie d'Information).

EN55022 est en accord avec CISPR22 (publié par le Comité International Spécial des Perturbations Radioélectriques).

Ces limites sont conçues afin de fournir une protection raisonnable contre des interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut perturber les communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil sous et hors tension, il est suggéré à l'utilisateur d'essayer d'éliminer ces interférences par l'une, ou plus, des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil à une prise sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
- Prendre contact avec le distributeur ou un technicien radio/télévision expérimenté pour des suggestions supplémentaires.

Avertissement:

Afin de garantir une conformité constante à la limite EN55022, n'utiliser que les câbles internes et le câble d'interface externe blindé fournis pour raccorder cet appareil à un ordinateur. Toute altération ou modification non autorisée apportée à cet appareil annulerait également le mandat de l'utilisateur à faire fonctionner cet appareil.

(Pour le Canada uniquement)

●INDUSTRIE CANADA (IC)

DÉCLARATION DE LA RÉGLEMENTATION CANADIENNE SUR LES APPAREILS PROVOQUANT DU BROUILLAGE

Notification:

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

SAFETY LABEL

The following label is used in this product to remind you of safety precautions. Please read it and follow the instruction.

DEUTSCH

SICHERHEITSaufKLEBER

Der nachstehend abgebildete Aufkleber ist am Gerät angebracht, um den Benutzer an Sicherheitsmaßnahmen zu erinnern.

Bitte befolgen Sie diese Informationen.

FRANÇAIS

ETIQUETTE DE SÉCURITÉ

L'étiquette représenté ci-dessus est utilisée sur cet appareil pour rappeler les précautions de sécurité. La lire et suivre ses instructions.

CLASS 1 LASER PRODUCT
according to EN 60825

APPAREIL À LASER DE CLASSE 1
par la loi EN 60825


LASER KLASSE 1
nach EN 60825

Do not disassemble.
Do not service.

Ne Pas Démontez.
Réserve Au Personnel Autorisé.

Nicht auseinandernehmen.
Keine Reparatur oder
Wartung erlaubt.

分解しないでください。
保守はできません。


JBM0917

DANGER INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN.
AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.

ATTENTION RAYONNEMENT LASER INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE.
EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.

VORSICHT UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG
GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

VARNING OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD.
STRÅLEN ÄR FARLIG.

注意 ここを開くと不可視レーザー光が出ます。
ビームを直接見たり、触れたりしないでください。

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES.
OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS:
(1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND
(2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED,
INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRED OPERATION.

THIS CLASS B DIGITAL APPARATUS MEETS ALL REQUIREMENTS OF THE
CANADIAN INTERFERENCE-CAUSING EQUIPMENT REGULATIONS.
CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE B RESPECTE TOUTES LES
EXIGENCES DU RÉGLEMENT SUR LE MATÉRIEL BROUILLEUR DU CANADA. WITH FCC STANDARDS

THIS PRODUCT COMPLIES WITH DHHS RULES 21 CFR 1, SUBCHAPTER J. 130K0J

Panasonic

MODEL NO. LF-1007




MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.
KADOMA, OSAKA, JAPAN MADE IN JAPAN




SERIAL NO.

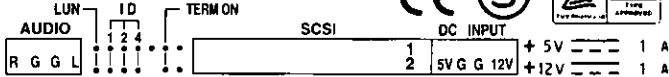
MANUFACTURED

TESTED TO COMPLY
WITH FCC STANDARDS
FOR HOME OR OFFICE USE

REV	




 E140407



AUDIO: R G G L ID: 1 2 4 TERM ON
 SCS1 DC INPUT: 1 +5V --- 1 A, 2 5V G G 12V +12V --- 1 A

LASER PRODUCT (For U.S.A.)

Class I LASER Product

- This equipment is certified to comply with DHHS Rule 21 CFR Chapter I, Subchapter J in effect as of date of manufacture. (For U.S.A.)

This equipment is classified as a Class I LASER product and there is no hazardous LASER radiation with the safety protection.

Caution:

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

- Do not open the top cover of the drive and never touch the internal parts in order to avoid EXPOSURE TO INVISIBLE LASER RADIATION.
- When the power switch is On, do not place your eyes close to the front panel opening door and other openings to look into the inside of the drive.

LASER Specification

Class I LASER Product

Wave Length: 775–820 nm

Laser Power: No hazardous radiation is emitted with the safety protection.

LASER PRODUCT (For Continental Europe)

Class 1 LASER Product

- This equipment complies with European Standard EN 60825-1 [or International Electrotechnical Commission (IEC) Publication 825-1].

This equipment is classified as a Class 1 LASER Product and there is no hazardous LASER radiation with the safety protection.

Caution:

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

- Do not open the top cover of the drive and never touch the internal parts in order to avoid EXPOSURE TO INVISIBLE LASER RADIATION.
- When the power switch is On, do not place your eyes close to the front panel opening door and other opening to look into the inside of the drive.

LASER Specification

Class 1 LASER Product

Wave Length: 775–820 nm

Laser Power: No hazardous radiation is emitted with the safety protection.

LASER-PRODUKT

LASER-Produkt der Klasse 1

- Dieses Gerät erfüllt die Auflagen der Normen EN 60825-1 (bzw. IEC Publ.825-1).

Dieses Gerät ist als LASER-Produkt der Klasse 1 eingestuft, so daß bei aktivierter Schutzvorrichtung keine gesundheitsgefährdende Laserstrahlung abgegeben wird.

Vorsicht:

Werden Regler verstellt, Einstellungen vorgenommen oder Betriebsvorgänge ausgeführt, die nicht ausdrücklich in dieser Anleitung erläutert oder vorgeschrieben werden, kann sich der Anwender gesundheitsgefährdender Strahlung aussetzen.

- UM SICH NICHT UNSICHTBARER LASERSTRAHLUNG AUSZUSETZEN, auf keinen Fall die obere Abdeckung des Laufwerks öffnen oder irgendwelche Bauteile im Inneren des Gerätes berühren.
- Bei eingeschalteter Stromzufuhr die Augen nicht in die Nähe der Frontplatten-Öffnungsklappe oder anderer Öffnungen im Gehäuse bringe, um in das Innere des Laufwerkes zu blicken.

LASER-Spezifikationen

LASER-Produkt der Klasse 1

Wellenlänge: 775–820 nm

Laserleistung: Bei aktivierter Schutzvorrichtung wird keine gesundheitsschädliche Laserstrahlung abgegeben.

PRODUIT LASER

Produit LASER de Classe 1

- Cet appareil est conforme à la Norme Européenne EN 60825-1 [ou à la Publication 825-1 de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI)].

Cet appareil est classé comme produit laser de Classe 1, il n'émet pas de rayonnement LASER dangereux avec sa protection de sécurité.

Attention:

L'utilisation de commandes, de réglages ou l'exécution de procédure autres que ceux spécifiés dans ce manuel peuvent entraîner un risque d'exposition à un rayonnement dangereux.

- Ne pas ouvrir le couvercle supérieur du lecteur et ne jamais toucher les pièces internes pour éviter tout risque D'EXPOSITION AU RAYONNEMENT LASER INVISIBLE.
- Lorsque l'appareil est sous tension, ne pas approcher les yeux de la porte d'ouverture du panneau avant ni des autres orifices pour regarder à l'intérieur du lecteur.

Spécification LASER

Produit LASER de classe 1

Longueur d'onde: 775–820 nm

Puissance du laser: Aucun rayonnement dangereux n'est émis avec la protection de sécurité.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Do NOT disassemble or remodel this unit.
- Do not insert metal or inflammable objects inside the unit.
- Use only DC 5 V/12 V as the supply voltage and no other.
- If smoke, malodors or noises are emitted from the unit, turn off the power of the personal computer.
- Do not place the unit where it will be exposed to direct sunlight or where the temperature will become abnormally high.
- Do not place the unit where it is extremely dusty or where the level of moisture from a humidifier, etc. is high.
- Do not force the shutter open! Do not insert your fingers! Do not look inside the unit!
- Do not use cracked or warped discs.

DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Auf keinen Fall versuchen, dieses Gerät zu zerlegen oder bauliche Veränderungen daran vorzunehmen. (Gehäuseteile dürfen nicht entfernt werden.)
- Keine metallischen oder brennbaren Gegenstände in das Geräteinnere einführen.
- Dieses Gerät muß ausschließlich mit 5 V bzw. 12 V Gleichspannung versorgt werden.
- Falls Rauchentwicklung, ein ungewöhnlicher Geruch oder anomale Geräusche festgestellt werden, muß der Personalcomputer unverzüglich ausgeschaltet werden.
- Das Gerät vor direkter Sonneninstrahlung schützen und nicht an sehr heißen Orten aufstellen.
- Das Gerät nicht an einem sehr staubigen Platz oder bei hoher Luftfeuchtigkeit betreiben.
- Die Staubschutzklappe darf nicht gewaltsam geöffnet werden! Stecken Sie keine Finger in Geräteöffnungen! Blicken Sie nicht ins Gerätinnere!
- Keine gesprungenen oder verzogenen Discs abspielen.

FRANÇAIS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Ne PAS démonter ni modifier cette unité.
- Ne pas introduire d'objet métallique ou inflammable dans l'unité.
- N'utiliser que 5 V/12 V CC comme tension d'alimentation, et aucune autre.
- Si de la fumée, une odeur ou un bruit se dégagent de l'unité, mettre l'ordinateur personnel hors tension.
- Ne pas placer l'unité dans un endroit où elle sera exposée aux rayons directs du soleil ni où la température peut devenir anormalement élevée.
- Ne pas placer l'unité dans un endroit extrêmement poussiéreux ni où l'utilisation d'un humidificateur, etc. augmente le degré d'humidité.
- Ne pas ouvrir le volet de force et introduire les doigts, pour regarder à l'intérieur du lecteur.
- Ne pas utiliser de disques fissurés ou déformés.

DISK DISPOSAL

Caution:

This Optical Disk contains tellurium which may be considered hazardous. Check and follow your local regulations before Disposal.

OPERATING PRECAUTIONS

■ Handling

When operating the unit

- Do not touch the unit or its cable connector area. (Doing so may cause malfunctioning.)
- Do not bring magnets or magnetic objects near the unit. (Operation may become unstable due to the effects of the magnetism.)
- Do not use the unit when condensation has formed in or on it. [When the unit is suddenly taken from a cold place to a warm location, droplets of water (condensation) will form, causing mis-operation and malfunctioning. In such cases, remove the disk and leave the unit standing for about an hour before proceeding with operation.]
- Do not expose the unit to the sprays from volatile insecticides, etc. (Doing so may deform the external cabinet or cause the paint to peel off.)
- If the unit is used near a radio or TV set and it causes interference with reception, place it at least 2 meters away from the set or use a main outlet which does not share power with the set.

When moving or transporting the personal computer with this unit

- Remove any disk (PD or CD) from unit prior to moving or transporting the personal computer.
- Do not drop the unit or bump it into objects when moving or transporting it.

■ Maintenance

Maintaining the unit's panel surfaces

- Turn off the power of the personal computer.
- Gently wipe off the dirt using a soft dry cloth.
- To remove stubborn dirt, soak the cloth in some diluted kitchen neutral detergent, wring it out well, and then wipe clean.
- Observe any applicable precautions when using chemical cleaning cloths.
- Do not use benzene, paint thinners or other solvents.

Maintaining the lens and disks

- Dust, dirt, etc. will adhere to the unit's lens (disk signal readout unit), PD cartridges, CDs and CD-ROMs over a prolonged period of use, effecting the units ability to read and write data properly. Although the exact period will differ according to the operating environment and number of times the unit is used, Panasonic recommends that maintenance be performed using the cleaner available as an optional accessory once every one to four months.

To maintain the unit's lens:

- Obtain the PD lens cleaner (model number: LF-K123LCA).

To maintain the PD cartridges, CDs and CD-ROMs:

- Obtain the PD/CD disk cleaner (model number: LF-K022DC).

ENTSORGEN VON DISKS

Vorsicht:

Disks enthalten das gesundheitsschädliche Element Tellur.

Beim Entsorgen von Disks unbedingt alle für Gefahrenstoffe geltenden Vorschriften beachten.

VORSICHTSMASSNAHMEN

■ Handhabung

Beim Betrieb

- Eine Berührung des Gehäuses und des Bereichs der Anschlüsse vermeiden. (Anderenfalls kann eine Funktionsstörung verursacht werden.)
- Magnete und magnetische Gegenstände vom Gerät fernhalten. (Durch die Einwirkungen von Magnetfeldern können Funktionsstörungen verursacht werden.)
- Das Gerät nicht betreiben, wenn sich Kondensat auf den Außenflächen oder im Geräteinneren gebildet hat. (Kondensat in Form von Wassertropfchen bildet sich beispielsweise, wenn das Gerät von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, und kann zu Fehlfunktion und Betriebsstörungen führen. In einem solchen Fall die Disk aus dem Gerät entfernen und etwa eine Stunde warten, bevor der Betrieb fortgesetzt wird.)
- Keine Insektizide auf das Gerät versprühen. (Derartige Mittel können das Gehäuse verformen und die Lackierung auflösen.)
- Wenn das Gerät in der Nähe eines Radios oder Fernsehgerätes betrieben wird und Empfangsstörungen festgestellt werden, für einen Mindestabstand von zwei Metern vom gestörten Gerät sorgen oder dieses Gerät an eine separate Netzsteckdose anschließen.

Transport des Computers mit daran befestigtem Laufwerk

- Achten Sie vor einem Transport des Gerätes darauf, eine evtl. eingesetzte Disk zu entfernen.
- Beim Tragen darauf achten, daß das Gerät nicht fallengelassen wird oder gegen andere Gegenstände stößt.

■ Instandhaltung und Pflege

Reinigen der Außenflächen

- Schalten Sie den Computer aus.
- Schmutz vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch von den Außenflächen abreiben.
- Zum Entfernen hartnäckiger Schmutzflecken ein Tuch mit neutralem Reinigungsmittel anfeuchten, gut auswringen und den Schmutz abwischen.
- Bei Verwendung von chemisch behandelten Reinigungstüchern die Vorsichtshinweise in der beiliegenden Gebrauchsanweisung beachten.
- Auf keinen Fall Benzin, Farbverdünner oder andere Lösungsmittel zur Reinigung verwenden.

Reinigung von Abtasterlinse und Disks

- Nach längerem Gebrauch kann sich Staub auf der Abtasterlinse sowie den eingelegten PD-Cartridges, CDs und CD-ROMs ansammeln, so daß der Betrieb (Lesen/Schreiben bzw. Wiedergabe) möglicherweise beeinträchtigt wird.
Obwohl sich der Reinigungsintervall im Einzelfall nach den Umgebungsbedingungen und der Einsatzhäufigkeit richtet, empfiehlt Panasonic den Gebrauch der gesondert erhältlichen Reiniger in regelmäßigen Abständen von 1–4 Monaten.

Zum Reinigen der Abtasterlinse:

- Bitte besorgen Sie sich den optionalen PD-Reiniger (Modellnummer: LF-K123LCA).

Zum Reinigen von PD-Cartridges, CDs und CD-ROMs:

- Bitte besorgen Sie sich den optionalen PD/CD-Reiniger (Modellnummer: LF-K022DC).

MISE AU REBUT D'UN DISQUE

Attention:

Ce disque optique contient du tellurium qui peut être considéré comme dangereux. Consulter les règlements locaux et les suivre avant de le mettre au rebut.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

■ Manipulation

Lors de l'utilisation de l'unité

- Ne pas toucher l'emplacement de connecteur de l'unité et le câble. (Cela pourrait provoquer un fonctionnement défectueux.)
- Ne pas approcher d'aimant ou d'objet magnétique de l'unité. (Son fonctionnement peut devenir instable du fait des effets du magnétisme.)
- Ne pas utiliser l'unité lorsque de la condensation s'est formée à l'intérieur ou dessus. [Lorsque l'unité passe brusquement d'un environnement froid à chaud, des gouttelettes d'eau (condensation) se forment, provoquant un fonctionnement défectueux. Dans ce cas, retirer le disque et attendre environ une heure avant de commencer à utiliser l'unité.]
- Ne pas exposer l'unité à des pulvérisations d'insecticides, etc. (Cela pourrait déformer le coffret externe ou faire s'écailler la peinture.)
- Si l'unité est utilisée près d'une radio ou d'un téléviseur et provoque des interférences à la réception, l'éloigner d'au moins 2 mètres de l'appareil ou utiliser une prise secteur différente de celle de l'appareil.

Pour déplacer ou transporter l'ordinateur personnel avec l'unité

- Ne pas mettre de disque lors du transport.
- Ne pas laisser tomber l'unité ni la heurter lors de son déplacement ou transport.

■ Entretien

Entretien de la surface des panneaux de l'unité

- Mettre l'ordinateur personnel hors tension.
- Enlever doucement la poussière à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Pour enlever des taches, tremper le chiffon dans du détergent neutre dilué, bien l'essorer, puis essuyer.
- Observer toutes les précautions applicables lors de l'emploi de tissus de nettoyage chimiques.
- Ne pas utiliser de benzine, de diluant ou d'autres solvants.

Entretien de la lentille et des disques

- De la poussière, de la saleté, etc. adhère à la lentille de l'unité, aux cartouches PD, aux CD et CD-ROM après une longue utilisation et il se peut que la lecture et l'écriture correctes des données ne soient plus possible. Bien que la fréquence exacte de nettoyage soit différente selon l'environnement de fonctionnement et le nombre de fois où l'unité est utilisée, Panasonic recommande d'effectuer un entretien à l'aide du produit de nettoyage accessoire en option tous les un à quatre mois.

Pour entretenir la lentille du lecteur:

- Se procurer le produit de nettoyage de disque PD (modèle numéro LF-K123LCA).

Pour entretenir les cartouches PD, les CD et CD-ROM:

- Se procurer le produit de nettoyage de disque PD/CD (modèle numéro LF-K022DC).

Features

■ Large-capacity recording

Each PD cartridge permits large-capacity recording of approximately 650 MB. This is equivalent to about 450 2HD-formatted floppy disks.

■ Up to 24 times normal speed playback

CD-ROMs, audio CDs and video CDs can be played at up to 24 times their normal playback speed.

■ Compatible personal computer

- IBM PC/AT or compatible computer

■ Compatible operating system

- Windows 95
- Windows NT 3.51 or 4.0

■ Disks supported by the unit

PD Cartridge, CD-ROM, Audio CD*, Video CD, Photo CD and CD-EXTRA

*Requires sound board not with unit.

Note:

Some CDs/CD-ROMs require specific software and/or hardware not included with unit.

Make absolutely sure that all PD cartridges used with the unit bear this mark.



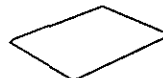
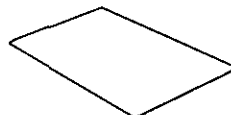
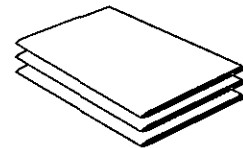
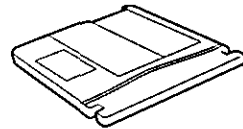
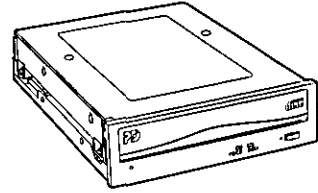
Kit Contents **A**



Please check and identify the supplied accessories.

- (A) PD/CD-ROM drive (main unit)
- (B) Internal SCSI cable
- (C) Internal audio cable
- (D) Mounting screw (4)
- (E) Jumper pin (1)
- (F) 3.5 inch floppy disk (1)
 - PD Agent disk
 - PD Agent for Windows® 95/PD TOOLS for Windows NT®
- (G) PD cartridge
- (H) Operating Instructions (3)
 - Operating Instructions (this book)
 - Installation Guide for Windows 95 and Windows NT
 - PD Agent Instruction Manual
- (I) Warranty card (for user in the U.S.A.)
- (J) Dealer list

A



Merkmale

■ Hohe Speicherkapazität

Die hohe Speicherkapazität der PD-Cartridge von rund 650 MB entspricht der Datenmenge von 450 formatierten 2HD-Disketten.

■ Wiedergabe mit bis zu 24facher Normalgeschwindigkeit

CD-ROMs Audio-CDs und Video-CDs können mit bis zu 24facher Normalgeschwindigkeit abgespielt werden.

■ Kompatible Personalcomputer

- IBM PC/AT oder kompatible Computer

■ Kompatible Betriebssysteme

- Windows 95
- Windows NT 3.51 oder 4.0

■ Kompatible Disk-Formate

PD-Cartridges, CD-ROM, Audio-CD*, Video-CD, Photo CD und CD-EXTRA

*Erfordert eine separat erhältliche Soundkarte.

Hinweis:

Zur Wiedergabe bestimmter CDs und CD-ROMs ist Spezial-Software und/oder -Hardware erforderlich, die nicht zum Lieferumfang dieses Gerätes gehört.

Vergewissern Sie sich stets, daß alle mit diesem Gerät verwendeten PD-Cartridges die abgebildete Kennzeichnung tragen.



Inhalt des Verpackungskartons



Bitte überprüfen Sie das mitgelieferte Zubehör anhand der folgenden Liste auf Vollständigkeit.

- (A) PD/CD-ROM-Laufwerk (Hauptgerät)
- (B) Internes SCSI-kabel
- (C) Internes Audiokabel
- (D) Befestigungsschrauben (4)
- (E) Jumper Pins (1)
- (F) 3,5-Zoll-Disketten (1)
 - Disk mit PD Agent
 - PD Agent für Windows® 95/PD TOOLS für Windows NT®
- (G) PD-Cartridge
- (H) Bedienungsanleitung (3)
 - Bedienungsanleitung (dieses Handbuch)
 - Installationsanleitung für Windows 95 und Windows NT
 - Benutzerhandbuch von PD Agent
- (I) Garantiekarte (für Benutzer in den USA)
- (J) Fachhändler-Verzeichnis

Caractéristiques

■ Grande capacité d'enregistrement

Une cartouche PD permet une grande capacité d'enregistrement d'approximativement 650 MB. C'est l'équivalent d'environ 450 disquettes 2HD.

■ Lecture à 24 fois maximum la vitesse normale

Les CD-ROM, les CD audio et les CD vidéo sont lus jusqu'à 24 fois la vitesse de lecture normale.

■ Ordinateur personnel compatible

- Ordinateur IBM AT ou compatible

■ Système d'exploitation compatible

- Windows 95
- Windows NT 3.51 ou 4.0

■ Disques compatibles avec cette unité

Cartouches PD, CD-ROM, CD-Audio*, CD vidéo, Photo CD et CD-EXTRA

*Nécessite une carte son non livrée avec l'unité.

Remarque:

Certains CD/CD-ROM nécessitent un logiciel et/ou un matériel spécifiques non livrés avec cette unité.

Vérifier absolument que toutes les cartouches PD à utiliser avec cette unité portent cette marque.



Contenu du kit



Contrôler et identifier les accessoires fournis.

- (A) Lecteur PD/CD-ROM (unité principale)
- (B) Câble SCSI interne
- (C) Câble audio interne
- (D) Vis de fixation (4)
- (E) Broche de connexion (1)
- (F) Disquette de 3,5 pouces (1)
 - Disque PD Agent
 - PD Agent pour Windows® 95/PD TOOLS pour Windows NT®
- (G) Cartouche PD
- (H) Mode d'emploi (3)
 - Mode d'emploi (ce manuel)
 - Guide d'installation pour Windows 95 et Windows NT
 - Mode d'emploi PD Agent
- (I) Carte de garantie (Pour les utilisateurs aux Etats-Unis)
- (J) Liste des revendeurs

Parts and Functions

Front Panel

① **Shutter**

② **Eject button**

For opening and closing the tray.

③ **Emergency ejection hole**

If the tray will not eject normally, power off the computer and insert a long straight object between 1.2 and 1.4 millimeters ($1/16''$) thick and 55 or more millimeters ($2\frac{3}{16}''$ or more) long (such as a paper clip that has been bent straight) into this hole. **B**

This causes the shutter to open slightly. Use your hand to open up the shutter, and pull out the tray horizontally using your finger tips.

Note that it may not be possible to eject the tray unless the object inserted into the hole is straight.

•To return the tray which has been pulled out, turn on the computer's power, and press the eject button.

(Depending on the position where the tray has been pulled out, the tray may be retracted inside the unit as soon as the power is turned on.)

Do not use this procedure under normal circumstances since trouble occurs as a result.

④ **PD/CD identification lamp**

Lights up green:

when a CD or CD-ROM is installed

Lights up orange:

when a PD cartridge is installed

⑤ **Busy lamp**

This flashes when the drive is being accessed.

Green: CD or CD-ROM play

PD cartridge read

Orange: PD cartridge write

Rear Panel

⑥ **Audio output connector**

For connecting the internal audio cable (included) when playing audio CD.

⑦ **Jumper connector**

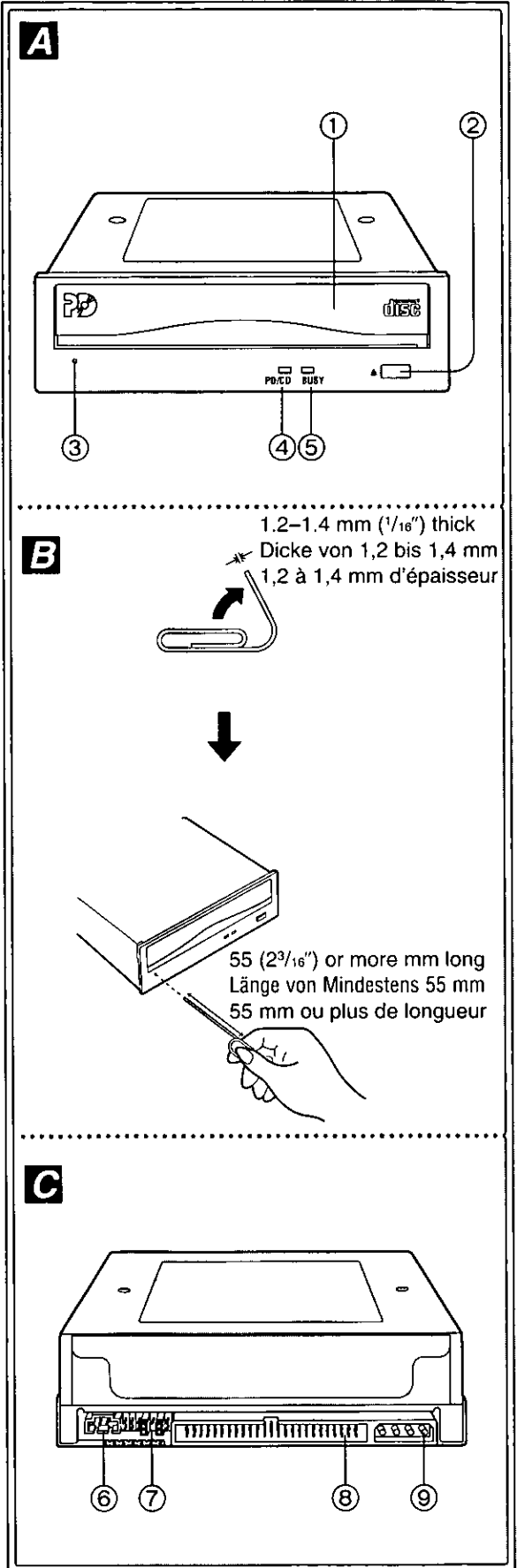
For setting the drive's SCSI ID and TERMINATOR. (See page 22.)

⑧ **SCSI connector**

For connecting the internal SCSI cable (included).


⑨ **Power supply connector**

For connecting the power cable from personal computer.



Lage und Funktion der Teile

Frontplatte 

- ① **Staubschutzklappe**
- ② **Öffnungstaste**
Dient zum Aus- und Einfahren der Disk-Lade.
- ③ **Notausgabeloch**
Falls sich das Disk-Fach nicht ausfahren läßt, schalten Sie das Gerät zunächst aus. Führen Sie dann einen geraden, spitzen Gegenstand mit einer Dicke von 1,2 bis 1,4 mm und einer Länge von mindestens 55 mm (z. B. eine geradegebogene Büroklammer) in dieses Loch ein.
B
Klappen Sie dann die Staubschutzklappe vollständig auf und ziehen Sie die Disk-Lade mit den Fingerspitzen waagrecht aus dem Geräteinneren.
Achten Sie unbedingt darauf, einen geraden Gegenstand zu verwenden, da sich das Disk-Fach anderenfalls nicht ausfahren läßt.
•Um die manuell herausgezogene Disk-Lade wieder einzufahren, schalten Sie zunächst den Computer ein und drücken dann die -Taste.
(Je nachdem, wie weit die Disk-Lade herausgezogen wurde, kann es vorkommen, daß sie nach Einschalten der Stromzufuhr automatisch eingefahren wird.)
Das obige Verfahren darf ausschließlich in einer Notsituation angewandt werden, da es anderenfalls eine Funktionsstörung des Gerätes verursachen kann.
- ④ **PD/CD-Kennzeichnungsanzeige**
Anzeige leuchtet grün:
Eine CD oder CD-ROM ist in das Laufwerk eingelegt.
Anzeige leuchtet orange:
Eine PD-Cartridge ist in das Laufwerk eingelegt.
- ⑤ **Zugriffsanzeige (BUSY)**
Diese Anzeige blinkt bei Zugriff auf das Laufwerk.
Grün: Bei Wiedergabe einer CD oder CD-ROM
Beim Lesen einer PD-Cartridge
Orange: Beim Schreiben einer PD-Cartridge

Rückwand 

- ⑥ **Audioausgänge**
An diesen Ausgang wird das interne audiokabel (mitgeliefert) angeschlossen.
- ⑦ **Jumper Pins**
Diese Anschlüsse dienen zur Einstellung der SCSI-Kennziffer des Laufwerks und des Abschlußschalters.
(Siehe Seite 23.)
- ⑧ **SCSI-Anschluß**
An diesen Anschluß wird das interne SCSI-Kabel (mitgeliefert) angeschlossen.
- ⑨ **Gleichstromeingang**
An diesen Eingang wird das Gleichstromkabel vom Computer angeschlossen.

Pièces et fonctions

Panneau avant 

- ① **Volet**
- ② **Touche d'éjection**
Pour ouvrir et fermer le plateau.
- ③ **Orifice d'éjection d'urgence**
Si le plateau ne s'éjecte pas normalement, mettre l'ordinateur hors tension et insérer un objet allongé de 1,2 à 1,4 mm d'épaisseur et d'au moins 55 millimètres de longueur (par exemple un trombone qui a été détordu) dans cet orifice. **B**
Le volet s'ouvre alors légèrement. Ouvrir le volet à la main et tirer le plateau horizontalement avec le bout des doigts.
Noter qu'il ne sera peut-être pas possible d'éjecter le plateau si l'objet inséré dans l'orifice n'est pas droit.
•Pour rentrer un plateau qui a été sorti, mettre l'ordinateur hors tension et appuyer sur la touche d'éjection.
(Selon la position où le plateau a été sorti, il peut se rétracter dans le lecteur aussitôt que l'alimentation est rétablie.)
Ne pas utiliser cette procédure dans des circonstances normales car elle provoque des problèmes.
- ④ **Témoin d'identification PD/CD**
S'allume en vert:
Lorsqu'un CD ou CD-ROM est installé
S'allume en orange:
Lorsqu'une cartouche PD est installée
- ⑤ **Témoin d'occupation**
Il clignote pendant l'accès au lecteur.
Vert: Lecture CD ou CD-ROM
Lecture cartouche PD
Orange: Ecriture cartouche PD

Panneau arrière 

- ⑥ **Connecteur de sortie audio**
Pour le raccordement du câble audio interne (fourni).
- ⑦ **Connecteur de connexion**
Pour le réglage de SCSI ID et de TERMINATOR.
(Voir page 23.)
- ⑧ **Connecteur SCSI**
Pour le raccordement du câble SCSI interne (fourni).
- ⑨ **Connecteur d'alimentation**
Pour le raccordement du câble d'alimentation de l'ordinateur personnel.

Side Panels **A**

⑩ Mounting screw holes

When securing the PD/CD-ROM drive to a personal computer or other device, secure the drive with the provided mounting screws into the areas as indicated (top or bottom).

⑪ Tray

The PD cartridge, CD or CD-ROM is placed on this tray.

⑫ 12 cm (5") CD guide

⑬ 8 cm (3") CD guide

⑭ Stopper

⑮ Disc holder

Stopper and Disc Holders **B**

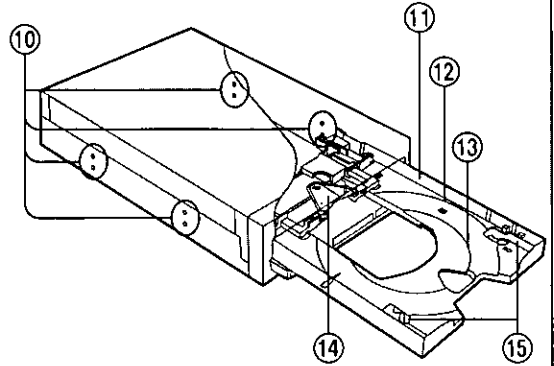
When the unit is installed horizontally

Be sure to use the unit with the stopper and disc holders closed (position **A**).

When the unit is installed vertically

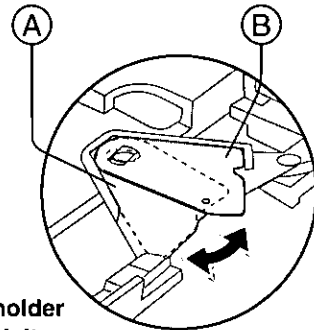
Be sure to use the unit with the stopper and disc holders opened (position **B**).

A

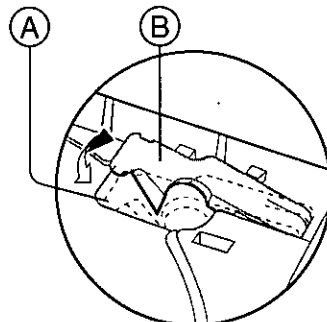


B

Stopper
Anschlag
Taquet



Disc holder
Disc-Halter
Compartment de disque




Seitenwände


- ⑩ **Bohrungen für Befestigungsschrauben**
Wenn das PD/CD-ROM-Laufwerk an einem Computer oder einem anderen Gerät befestigt werden soll, montieren Sie das Laufwerk mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben an den gezeigten Stellen (oben oder unten).
- ⑪ **Disk-Lade**
Die PD-Cartridge, CD oder CD-ROM wird auf dieses Fach gelegt.
- ⑫ **Führung für 12-cm-CDs**
- ⑬ **Führung für 8-cm-CDs**
- ⑭ **Anschlag**
- ⑮ **Disc-Halter**

Anschlag und Disc-Halter

Bei waagerechter Aufstellung des Laufwerks

Anschlag und Disc-Halter müssen beim Betrieb des Laufwerks geschlossen sein (Position ).

Bei senkrechter Aufstellung des Laufwerks


Anschlag und Disc-Halter müssen beim Betrieb des Laufwerks geöffnet sein (Position ).

Panneaux latéraux


- ⑩ **Orifices de vis de fixation**
Pour installer le lecteur PD/CD-ROM sur un ordinateur personnel ou un autre appareil, monter le lecteur avec les vis de fixation fournies aux endroits indiqués (en haut ou en bas).
- ⑪ **Plateau**
La cartouche PD, le CD et le CD-ROM se mettent dans ce plateau.
- ⑫ **Guide de CD de 12 cm**
- ⑬ **Guide de CD de 8 cm**
- ⑭ **Taquet**
- ⑮ **Compartment de disque**

Taquet et compartiments de disque

Lorsque le lecteur est utilisé horizontalement

Utiliser toujours le lecteur avec le taquet et les compartiments de disque fermés (position ).

Lorsque le lecteur est utilisé verticalement

Utiliser toujours le lecteur avec le taquet et les compartiments de disque ouverts (position ).

Checks and Preparations Before Use

SCSI Connecting

This drive conforms to the SCSI-2 standard. A SCSI host adapter is therefore required to connect the drive with a personal computer. If the SCSI host adapter is not installed inside your personal computer, you must install it by following the instructions that accompany the adapter.

No more than 7 SCSI units (A-G) can be connected to a computer. Also, the total length of the SCSI cable from the personal computer to the last unit must not exceed 6 meters.

<Example 1> **A**

<Example 2> **B**

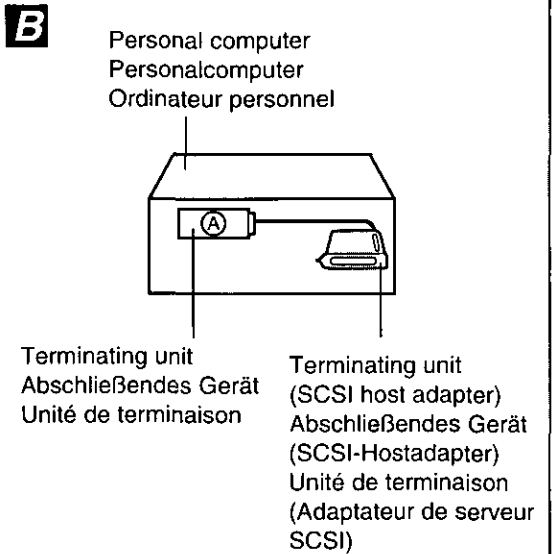
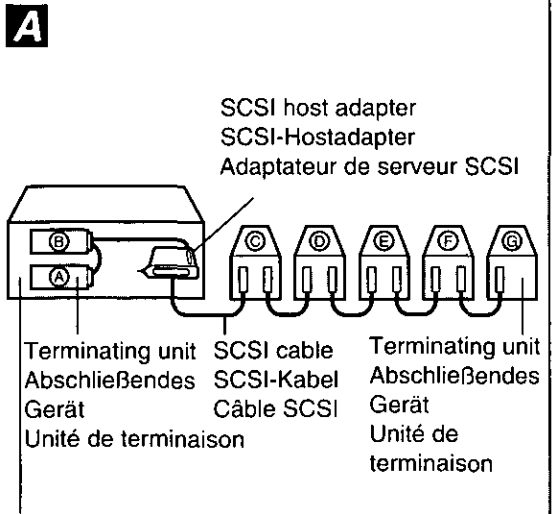
For your reference:

Recommended SCSI host adapters (for desktop personal computers):

- IBM PC/AT or compatible:
 - Adaptec
AHA-2940, AHA-2910, AHA-1510,
AHA-1520, AHA-1540 series
 - Tekram
DC-390 series, DC-310
 - BusLogic
BT-930, BT-5455

Optional Accessories

- PD cartridge (650 MB, single-sided)
- LM-R650A (for U.S.A. and Canada)
- LM-R650E (for Continental Europe)



Vorbereitungen und Überprüfungen vor Betriebsbeginn

SCSI-Anschluß

Dieses Laufwerk entspricht der SCSI-2-Norm. Zum Anschließen des Laufwerks an einen Personalcomputer wird daher ein SCSI-Hostadapter benötigt. Das Laufwerk muß an einen SCSI-Hostadapter angeschlossen werden. Falls der SCSI-Hostadapter noch nicht im Computer installiert worden ist, muß er wie in der dem Adapter beiliegenden Gebrauchsanweisung beschrieben installiert werden.

Maximal können 7 SCSI-Geräte (A A-G) an einen Computer angeschlossen werden, wobei die Gesamtlänge des SCSI-Kabels zwischen dem Computer und dem letzten Gerät 6 Meter nicht überschreiten darf.

<Beispiel 1> A

<Beispiel 2> B

Anmerkungen:

Empfohlene SCSI-Hostadapter (für Desktop-Computer):

- IBM PC/AT oder kompatible Computer
Adaptec
AHA-2940, AHA-2910, AHA-1510,
AHA-1520, AHA-1540 Baureihen

Tekram
DC-390 Baureihen, DC-310

BusLogic
BT-930, BT-5455

Sonderzubehör

- PD-Cartridge (650 MB, einseitig)
- LM-R650A (für USA und Kanada)
 - LM-R650E (für Kontinentaleuropa)

Contrôles et préparatifs avant utilisation

Raccordement SCSI

Ce lecteur respecte la norme SCSI-2.

Un adaptateur de serveur SCSI est donc nécessaire pour le raccordement du lecteur à un ordinateur personnel.

Si l'adaptateur de serveur SCSI n'est pas déjà installé dans l'ordinateur personnel, l'installer en suivant les instructions qui accompagnent l'adaptateur.

Il n'est pas possible de raccorder plus de 7 unités SCSI (A A-G) à un ordinateur. Par ailleurs, la longueur totale du câble SCSI entre l'ordinateur personnel et la dernière unité ne devra pas dépasser 6 mètres.

<Exemple 1> A

<Exemple 2> B

Pour référence:

Adaptateurs de serveur SCSI recommandés (pour les ordinateurs personnels de bureau):

- Ordinateur IBM AT ou compatible
Adaptec
AHA-2940, AHA-2910, AHA-1510,
AHA-1520, série AHA-1540


Tekram
série DC-390, DC-310

BusLogic
BT-930, BT-5455

Accessoires en option

- Cartouche PD (650 MB, simple face)
- LM-R650A (pour les E-U et Canada)
 - LM-R650E (pour l'Europe continentale)

Jumper Pin Setting

 When you insert a jumper pin, "ON" is set.

- A** ① No jumper pin can be set.
Factory use only.
- ② SCSI ID
- ③ TERMINATOR

Terminator Setting

(Factory Default: ON)

A terminator refers to a terminating resistance. The terminators must be set properly when SCSI units (including the drive) have been connected to the personal computer.

- When the drive is connected at the terminating end:
(for example, illustration **A** **B** **A** or **C** on page 20)
Be sure to set "ON". **B**
- When the drive is connected between SCSI units:
(for example, illustration **A** **B**–**F** on page 20)
Be sure to set "OFF". **C**

SCSI ID Setting **D**

(Factory Default: 4)

The SCSI ID is a number identifying each SCSI unit. These IDs must be unique for each unit on the SCSI bus.

Generally, the SCSI IDs are set as follows:

- Hard Disk Drive: 0
- CD-ROM Drive: 3
- SCSI Host Adapter: 7

Check the SCSI ID (refer to devices instruction manual) for each device connected on the SCSI bus. Set the PD/CD-ROM drive's ID so as not to duplicate any other device's ID.

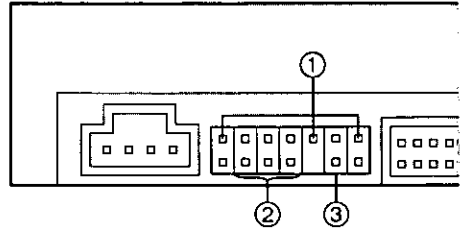
LUN Setting

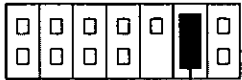
(Factory Default: OFF)


The LUN (Logical Unit Number) is a function that causes the personal computer to differentiate between PD cartridges, CDs and CD-ROMs.

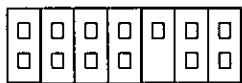
When the unit is connected to an IBM PC/AT or compatible computer, set the factory default "OFF".

A Rear panel of this drive
Rückwand dieses Laufwerks
Panneau arrière du lecteur

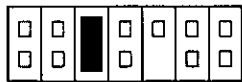


B "ON" 
Jumper pin
Überbrückungsstift
Broche de connexion

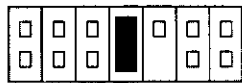
C "OFF" 
No jumper pin
Kein Überbrückungsstift
Pas de broche de connexion

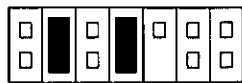
D "0" 

"1" 

"2" 

"3" 

"4" 

"5" 

"6" 

Jumper Pin-Einstellung



Durch Einsetzen eines Jumper Pin in den Schalter wird die Einstellung „ON“ gewählt.

- A** ① Kann kein Jumper Pin eingesetzt werden.
Nur standard.
- ② SCSI-Kennungsschalter
- ③ Abschlußschalter (TERMINATOR)

Abschlußschalter

(Standard: ON)

Bei einem Abschlußschalter handelt es sich um einen Abschlußwiderstand. Wenn SCSI-Geräte (einschließlich dieses Laufwerks) an einen Personalcomputer angeschlossen werden, muß auf eine korrekte Einstellung der Abschlußschalter geachtet werden.

- Wenn das Laufwerk am abschließenden Ende der Kettenschaltung angeschlossen ist:
(z. B. wie in Abbildung **A** **B** **A** oder **C** auf Seite 21 gezeigt)
Achten Sie darauf, die Einstellung „ON“ (Ein) zu wählen. **B**
- Wenn das Laufwerk zwischen anderen SCSI-Geräten angeschlossen ist:
(z. B. wie in Abbildung **A** **B**–**F** auf Seite 21 gezeigt)
Achten Sie darauf, die Einstellung „OFF“ (Aus) zu wählen. **C**

Einstellung der SCSI-Kennziffer **D**

(Standard: 4)

Bei der SCSI-Kennziffer handelt es sich um eine Nummer, die jedes angeschlossene SCSI-Gerät kennzeichnet. Jedem SCSI-Gerät muß eine separate Kennziffer zugewiesen werden.

Normalerweise werden die folgenden SCSI-Kennziffern zugewiesen:

- Festplattenlaufwerk: 0
- CD-ROM-Laufwerk: 3
- SCSI-Hostadapter: 7

Entnehmen Sie die richtigen Kennziffern aus den Bedienungsanleitungen der betreffenden Geräte und vergewissern Sie sich, daß die diesem Laufwerk zugewiesene SCSI-Kennung von keinem anderen Gerät belegt ist.

Einstellung der LUN

(Standard: OFF)

Bei „LUN“ (Logical Unit Number) handelt es sich um eine Funktion, die es dem Personalcomputer ermöglicht, zwischen PD-Cartridges, CDs und CD-ROMs zu unterscheiden.

Bei Anschluß des Gerätes an einen PC/AT bzw. kompatiblen Computer die Standardeinstellung „OFF“ wählen.

Réglage de la broche de connexion



Si l'on insère une broche de connexion sur le commutateur, le réglage est activé ("ON").

- A** ① Il n'est pas possible de régler de broche de connexion.
Réglage usine uniquement.
- ② Commutateur SCSI ID
- ③ Commutateur TERMINATOR

Réglage du module de terminaison

(Réglage usine: ON)

Un module de terminaison est une résistance de terminaison. Les modules de terminaison doivent être réglés correctement lorsque des unités SCSI (y compris le lecteur) sont raccordées à l'ordinateur personnel.

- Si le lecteur est raccordé à l'extrémité de terminaison:
(par exemple, schéma **A** **B** **A** ou **C** de la page 21)
Bien régler sur "ON". **B**
- Si le lecteur est raccordé entre deux unités SCSI:
(par exemple, schéma **A** **B**–**F** de la page 21)
Bien régler sur "OFF". **C**

Réglage de SCSI ID **D**

(Réglage usine: 4)

Le SCSI ID est un numéro qui permet d'identifier chaque unité SCSI. Ces ID doivent être réglés individuellement pour chaque unité, sans régler deux fois le même numéro.

Généralement, les SCSI ID se règlent comme suit:

- Lecteur de disque dur: 0
- Lecteur de CD-ROM: 3
- Adaptateur de serveur SCSI: 7

Vérifier les ID dans le mode d'emploi, et faire attention de ne pas utiliser le même réglage que celui du lecteur.

Réglage de LUN

(Réglage usine: OFF)

Le LUN (Logical Unit Number) est une fonction qui permet à l'ordinateur personnel de faire la distinction entre les cartouches PD, les CD et les CD-ROM.

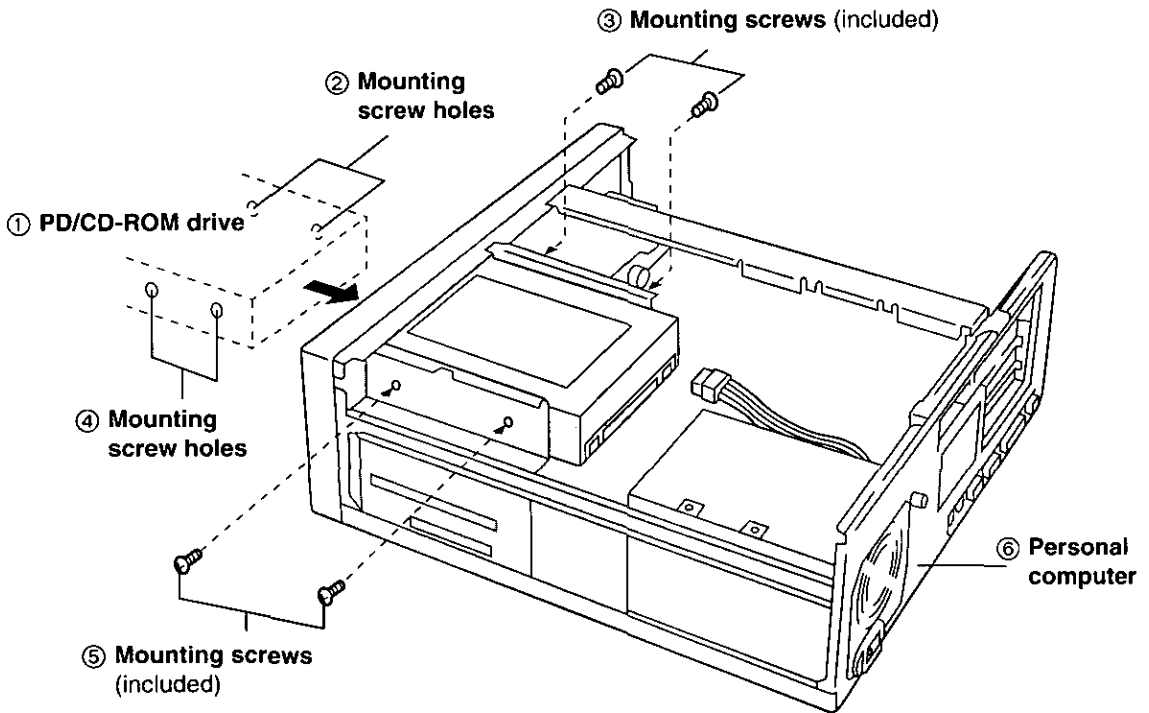
Quand l'unité est raccordée à un ordinateur IBM PC/AT ou compatible, régler au réglage usine ("OFF").

Connections

Before connecting the drive

- Be sure to read operating instructions and operating precautions attaching the personal computer unit.
- Turn off the power switch for the personal computer unit and unplug the power cord from the power socket. (Absolutely do not connect the drive while the power is on.)
- Do not place the unit where it will be susceptible to vibration or impact or where the surface is tilted.
- Mounting screw holes are located in eight places on the right and left panels of the drive, and in four places on the bottom panel. When securing the drive to a personal computer or other device, secure the drive firmly in place with four mounting screws (included) in four places on the right and left panels or in four places on the bottom panel.
- Insert the connection cables firmly.
- Be sure to observe all operating environment restrictions as noted "Specifications" on page 36.

1 To connect the drive to personal computer



(Continued on the next page)

Anschlüsse

Vor dem Herstellen der Anschlüsse

- Bitte lesen Sie unbedingt zunächst das Benutzerhandbuch des verwendeten Personalcomputers und den Abschnitt „VORSICHTSMASSNAHMEN“ dieser Bedienungsanleitung.
- Schalten Sie den Computer aus und trennen Sie den Netzstecker von der Netzsteckdose. (Das Laufwerk darf auf keinen Fall bei eingeschalteter Stromzufuhr angeschlossen werden.)
- Das Gerät nicht auf einer schrägen Unterlage oder an einem platz aufstellen, wo es mechanischen Schwingungen oder Erschütterungen ausgesetzt ist.
- An beiden Seitenwänden des Laufwerks befinden sich jeweils 8 Bohrungen für Befestigungsschrauben, und weitere 4 Bohrungen sind in der Bodenplatte vorgesehen. Wenn dieses Laufwerk am Computer oder an einem anderen Laufwerk angebracht werden soll, befestigen Sie es sicher mit 4 Befestigungsschrauben (mitgeliefert) an insgesamt 4 Stellen an der linken und rechten Seitenwand oder der Bodenplatte.
- Achten Sie darauf, die Stecker aller Kabel bis zum Anschlag in die Buchsen zu schieben.
- Achten Sie darauf, daß die im Abschnitt „Technische Daten“ auf Seite 37 angegebenen Anordnungen an die Betriebsumgebung erfüllt sind.

1 Anschließen des Laufwerks an den Computer

- ① PD/CD-ROM-Laufwerk
- ② Bohrungen für Befestigungsschrauben
- ③ Befestigungsschrauben (mitgeliefert)
- ④ Bohrungen für Befestigungsschrauben
- ⑤ Befestigungsschrauben (mitgeliefert)
- ⑥ Personalcomputer

(Bitte wenden)

Raccordements

Avant de raccorder le lecteur

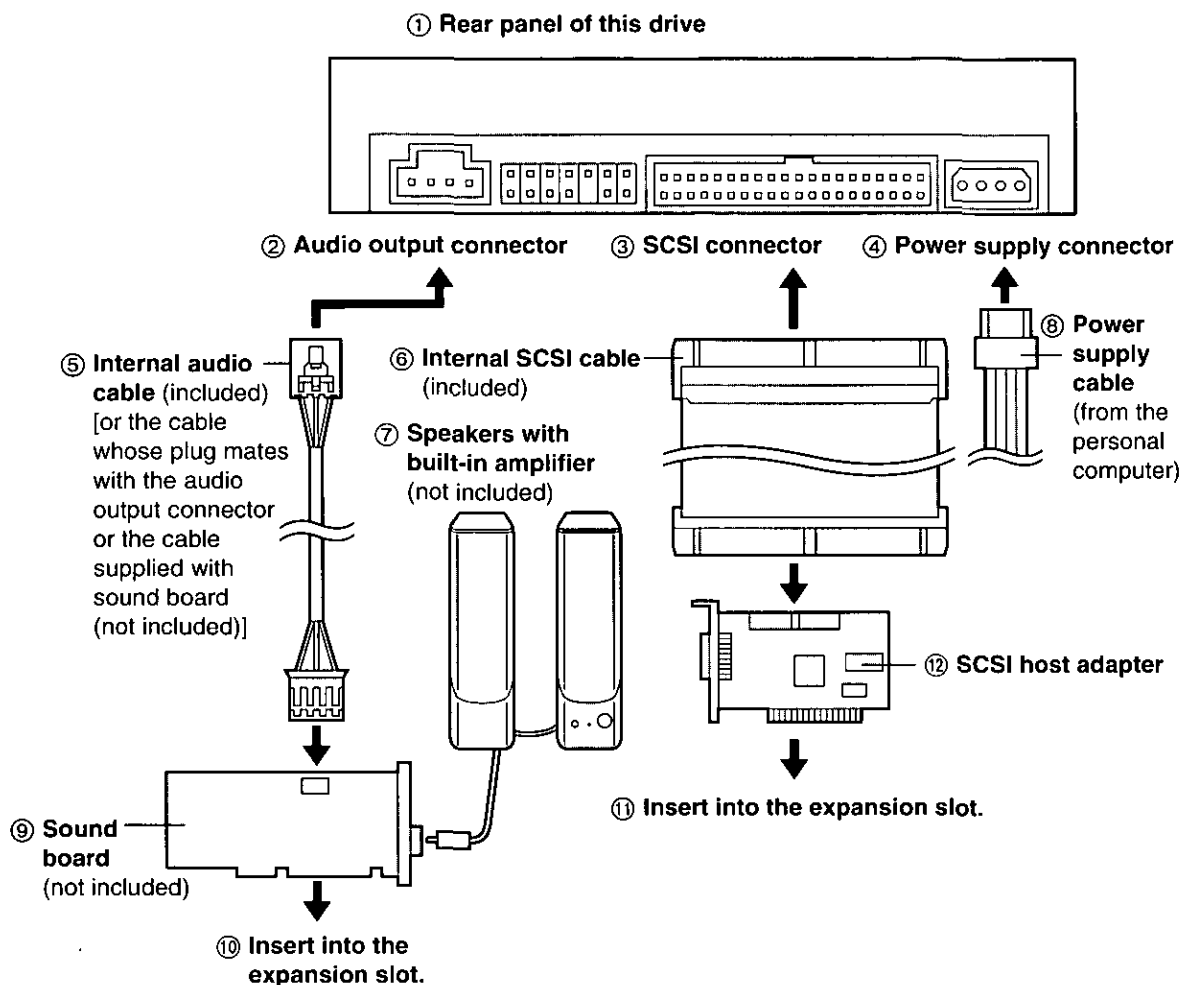
- Bien lire le mode d'emploi qui accompagne l'ordinateur personnel et les précautions d'utilisation.
- Mettre l'ordinateur personnel hors tension et débrancher le cordon d'alimentation de la prise d'alimentation. (En aucun cas on ne raccordera le lecteur pendant que l'ordinateur est branché.)
- Ne pas placer l'unité dans un endroit où elle sera soumise à des vibrations ou à un choc ni sur une surface inclinée.
- Il y a huit orifices de vis de fixation sur les panneaux latéraux gauche et droit du lecteur, et quatre autres orifices sur son panneau inférieur. Pour fixer le lecteur à un ordinateur personnel ou à un autre lecteur, fixer le lecteur délicatement avec les quatre vis de fixation (fournies) en quatre endroits sur les panneaux latéraux gauche et droit du lecteur, ou en quatre endroits sur son panneau inférieur.
- Insérer les câbles de raccordement à fond.
- Bien observer toutes les restrictions relatives à l'environnement d'exploitation, comme indiqué aux "Caractéristiques techniques" de la page 38.

1 Pour raccorder le lecteur à l'ordinateur personnel

- ① Lecteur de PD/CD-ROM
- ② Orifices de vis de fixation
- ③ Vis de fixation (fournies)
- ④ Orifices de vis de fixation
- ⑤ Vis de fixation (fournies)
- ⑥ Ordinateur personnel

(Suite page suivante)

2 To connect the cables and sound boards



Note:

- If the personal computer is to be moved, make sure to remove the PD cartridge, CD or CD-ROM, close the tray and then turn the power to OFF.
- When purchasing a sound board, review the product specifications thoroughly. Some sound boards have MPEG play functions. Verify that functions are not duplicated or missing. For details on the connections, refer to the respective instructions accompanying the products concerned.

Installing the Utility Software Program

Refer to the installation guide accompanying the drive, and install the utility software program supporting the operating system used by the personal computer. For Windows 95 or Windows NT, the drive can be used without having to install a driver software program.

2 Anschließen der Kabel und Soundkarten

- ① Rückwand dieses Laufwerks
- ② Audioausgang
- ③ SCSI-Anschluß
- ④ Netzeingang
- ⑤ Internes Audiokabel (mitgeliefert)
[bzw. das Kabel, dessen Stecker in den Audioausgang paßt, oder das mit der Soundkarte gelieferte Kabel (Sonderzubehör)]
- ⑥ Internes SCSI-Kabel (mitgeliefert)
- ⑦ Lautsprecherboxen mit eingebautem Verstärker (Sonderzubehör)
- ⑧ Netzeingang (vom Computer)
- ⑨ Soundkarte (Sonderzubehör)
- ⑩ In den Erweiterungssteckplatz einsetzen.
- ⑪ In den Erweiterungssteckplatz einsetzen.
- ⑫ SCSI-Hostadapter

Hinweise:

- Achten Sie vor einem Transport des Computers darauf, eine evtl. eingelegte PD-Cartridge, CD oder CD-ROM aus dem Laufwerk zu entfernen, die Disk-Lade zu schließen und dann die Stromzufuhr auszuschalten.
- Informieren Sie sich vor dem Kauf einer Soundkarte gründlich über die Produktspezifikationen. Bestimmte Soundkarten verfügen über Funktionen für MPEG-Wiedergabe. Überprüfen Sie die technischen Daten der Karte vor dem Kauf, um sicherzustellen, daß keine Funktionen unnötig verdoppelt werden oder fehlen. Einzelheiten zu den Anschlüssen finden Sie in der mit der jeweiligen Karte gelieferten Dokumentation.

Installieren des Dienstprogramms

Installieren Sie unter Bezugnahme auf die mit dem Laufwerk gelieferte Bedienungsanleitung das Dienstprogramm, das das Betriebssystem des verwendeten Computers unterstützt. Bei Betrieb unter Windows 95 oder Windows NT ist zum Gebrauch des Laufwerks keinerlei Installation eines Dienstprogramms erforderlich.

2 Pour raccorder les câbles et les cartes son

- ① Panneau arrière du lecteur
- ② Connecteur de sortie audio
- ③ Connecteur SCSI
- ④ Connecteur d'alimentation
- ⑤ Câble audio interne (fourni)
[ou un câble dont la fiche s'adapte au connecteur de sortie audio ou le câble fourni avec la carte son (non fourni)]
- ⑥ Câble SCSI interne (fourni)
- ⑦ Enceintes stéréo avec amplificateur incorporé (non fourni)
- ⑧ Câble d'alimentation (de l'ordinateur personnel)
- ⑨ Carte son (non fourni)
- ⑩ Insérer dans l'emplacement d'extension.
- ⑪ Insérer dans l'emplacement d'extension.
- ⑫ Adaptateur de serveur SCSI

Remarques:

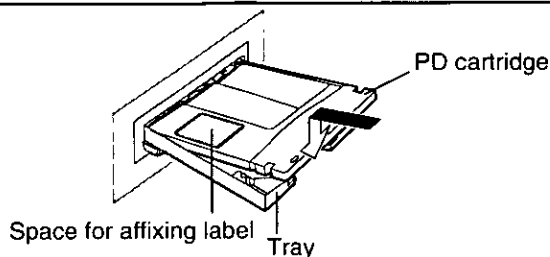
- Si l'on doit transporter l'ordinateur personnel, bien le mettre hors tension et retirer la cartouche PD, le CD ou le CD-ROM, et refermer le plateau.
- Lors de l'achat d'une carte son, lire attentivement les caractéristiques techniques du produit. Certaines cartes son sont équipées de fonctions de lecture MPEG. Voir les spécifications du produit pour s'assurer que les fonctions ne seront ni redondantes ni manquantes. Pour les détails de raccordement, voir le mode d'emploi des produits respectifs.

Installation de l'utilitaire

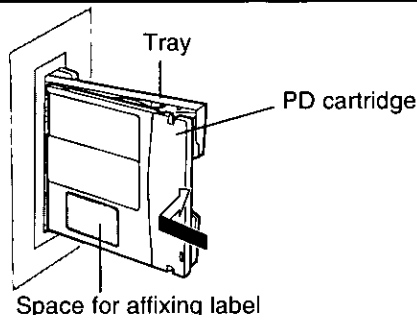
Voir le guide d'installation qui accompagne le lecteur, et installer de l'utilitaire supportant le système d'exploitation utilisé par l'ordinateur personnel. Si l'on utilise Windows 95 ou Windows NT, le lecteur pourra être utilisé sans qu'il soit nécessaire d'installer un utilitaire.

How to Insert a PD Cartridge

When the unit is installed horizontally



When the unit is installed vertically



Note:

- Do not turn off the power or remove a PD cartridge while the BUSY lamp is lighted. The data on the cartridge may be destroyed or the data may not be saved properly.
- Do not place a PD cartridge and CD or CD-ROM on the tray at the same time. The cartridge and CD or CD-ROM may be scratched.

How to Insert a CD or CD-ROM

Set the stopper and disc holder.
(See "Stopper and Disc Holders" on page 18.)

When the unit is installed horizontally

A

- Place the disc on top of the left and right disc holders by 12 cm (5") or 8 cm (3") CD guide.

When the unit is installed vertically

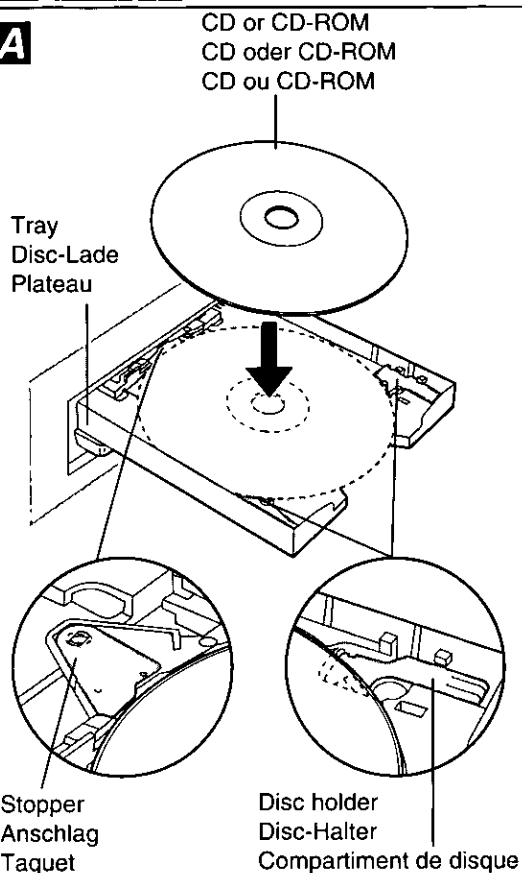
- 8 cm (3") CDs cannot be used with this unit (and neither can the adaptors which are available in stores).

- 1** Insert the disc under the stopper and push into place.
- 2** Place the disc underneath the top and bottom disc holders.

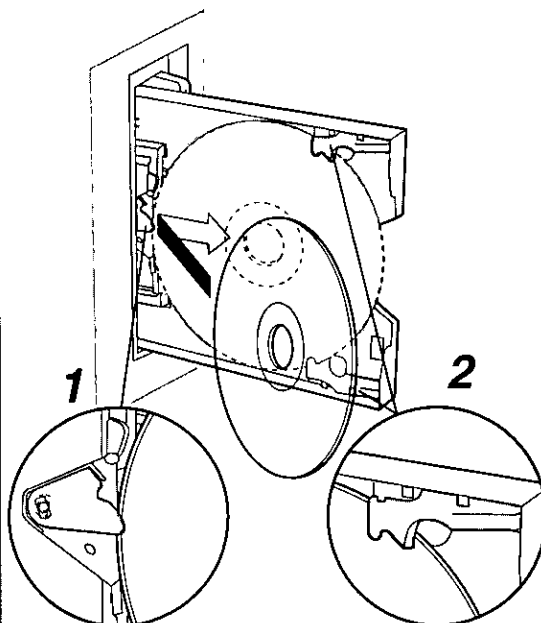
Note:

- Do not place a PD cartridge and CD or CD-ROM on the tray at the same time. The cartridge and CD or CD-ROM may be scratched.

A

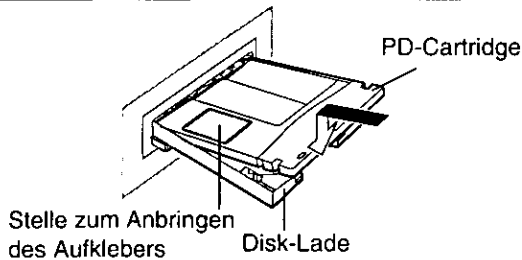


B

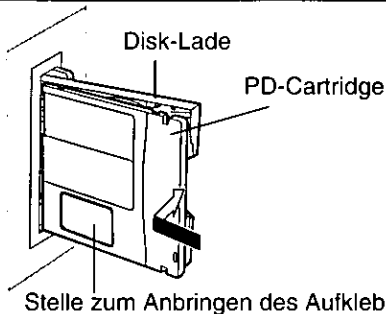


Einlegen einer PD-Cartridge

Bei waagerechter Aufstellung des Laufwerks



Bei senkrechter Aufstellung des Laufwerks



Hinweise:

- Während die BUSY-Lampe leuchtet, darf die Stromzufuhr auf keinen Fall ausgeschaltet oder die PD-Cartridge aus dem Gerät entfernt werden. Andernfalls werden die Daten der PD-Cartridge u.U. zerstört, oder sie können nicht einwandfrei abgespeichert werden.
- Legen Sie nicht gleichzeitig eine PD-Cartridge und eine CD bzw. CD-ROM auf das Disk-Fach. Andernfalls wird die PD-Cartridge oder die CD bzw. CD-ROM u.U. zerkratzt.

Einlegen einer CD oder CD-ROM

Bringen Sie den Anschlag und den Disc-Halter an. (Siehe den Abschnitt „Anschlag und Disc-Halter“ auf Seite 19.)

Bei waagerechter Aufstellung des Laufwerks **A**

- Legen sie die Disc oben auf den linken und rechten Disc-Halter an der Führung für 12-cm- bzw. 8-cm-Discs.

Bei senkrechter Aufstellung des Laufwerks **B**

- Mit diesem Laufwerk können keine 8-cm-CDs (Singles) abgespielt werden (handelsübliche Adapter für 8-cm-Discs dürfen nicht verwendet werden).

1 Führen Sie die Disc unter dem Anschlag ein und schieben Sie sie in Arbeitsstellung.

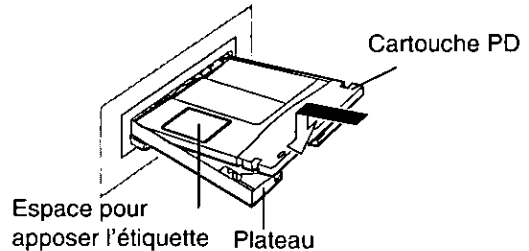
2 Plazieren Sie die Disc unter dem oberen und dem unteren Disk-Halter.

Hinweis:

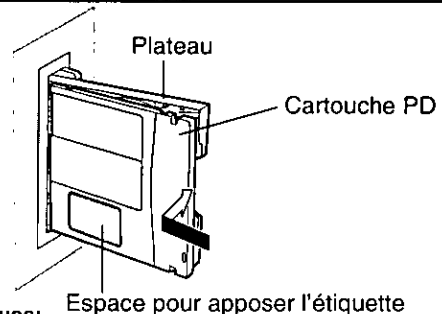
- Legen Sie nicht gleichzeitig eine PD-Cartridge und eine CD bzw. CD-ROM auf das Disc-Fach. Andernfalls wird die PD-Cartridge oder die CD bzw. CD-ROM u.U. zerkratzt.

Comment introduire une cartouche PD

Lorsque le lecteur est utilisé horizontalement



Lorsque le lecteur est utilisé verticalement



Remarques:

- Ne pas mettre hors tension ni sortir la cartouche PD quand le témoin d'occupation est allumé. Les données de la cartouche risquent d'être détruites ou les données risquent de ne pas être enregistrées correctement.
- Ne pas mettre une cartouche PD et un CD ou un CD-ROM en même temps dans le plateau. La cartouche PD et le CD ou le CD-ROM pourraient se rayer.

Comment introduire un CD ou CD-ROM

Installer la butée et le compartiment de disque. (Voir "Taquet et compartiments de disque", page 19.)

Lorsque le lecteur est utilisé horizontalement **A**

- Placer le disque au-dessus des compartiments de disque gauche et droit, sur le guide CD de 12 cm ou 8 cm.

Lorsque le lecteur est utilisé verticalement **B**

- Les CD de 8 cm ne peuvent pas être utilisés dans ce lecteur (ni les adaptateurs qui sont en vente dans le commerce).

1 Introduire le disque sous le taquet et le pousser en place.

2 Placer le disque sous les compartiments de disque supérieur et inférieur.

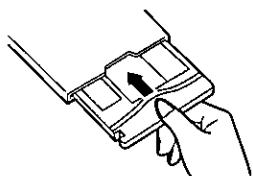
Remarque:

- Ne pas mettre une cartouche PD et un CD ou un CD-ROM en même temps dans le plateau. La cartouche PD et le CD ou le CD-ROM pourraient se rayer.

Handling PD Cartridges

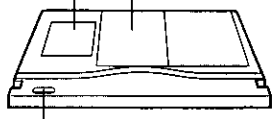
- **Keeping the cartridges in their cases (when they are not being used)**

Remove the cartridge from the unit and store it in its case.



Space for affixing label

Shutter

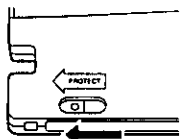


Write protect switch

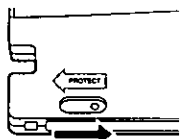
This prevents data from being erased or rewritten in error.

- **Preventing loss of valuable information**

- **To prohibit writing**



Write prohibit status



Write enable status

- **Making backups**

Just as with a hard disk or floppy disk, Panasonic recommends that you make backups (copy the data) at regular intervals.

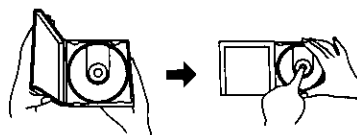
- **To safeguard PD cartridges from damage**

- Do not place them in very dirty or dusty locations.
 - Do not place them in very hot or humid locations or where they will be exposed to direct sunlight.
 - Do not place them in locations susceptible to significant differences in temperature (since condensation will form).
 - Do not open the shutter and touch the disk inside.
 - Do not drop, bend or place heavy objects on the PD cartridges.
 - Do not adhere a label which has been peeled off.
 - Do not incinerate the cartridge.
- Dispose of the cartridge correctly.

Handling CDs and CD-ROM

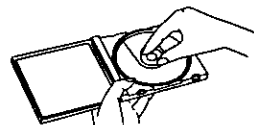
- **How to remove a disc from its case**

Press down on the center part and lift the disc free.



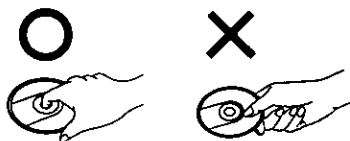
- **How to place a disc in its case**

With its label side facing up, press the disc into place.



- **How to hold a disc**

Take care not to touch the side which has no label printing.



- **What to do when a disc is dirty**

Wipe the disc using a soft cloth which has been dipped in water, and then wipe with a dry cloth. The disc must be wiped from the inside toward the outside.



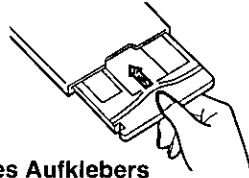
- **To safeguard CDs and CD-ROMs from damage**

- Do not dirty or damage them.
- Do not place them in very hot or humid locations or where they will be exposed to direct sunlight.
- Do not place them in locations susceptible to significant differences in temperature (since condensation will form).
- Do not drop or bend them.
- Do not write on or adhere labels to them.

Handhabung der PD-Cartridge

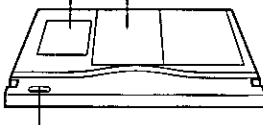
■ Unterbringen der PD-Cartridge in ihrer Hülle (bei Nichtgebrauch)

Entfernen Sie die PD-Cartridge nach dem Gebrauch aus dem Laufwerk und bewahren Sie die in ihrer Hülle auf.



Stelle zum Anbringen des Aufklebers

Staubschutzklappe

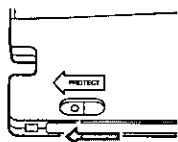


Schreibschutzschieber

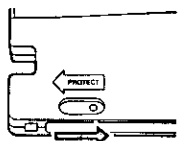
Dieser Schieber dient dazu, ein versehentliches Löschen von Daten durch Überschreiben zu verhindern.

■ Schutz gegen den Verlust wertvoller Daten

● Schreibschutz



Schreiben gesperrt



Schreiben freigegeben

● Erstellen von Sicherungskopien

Genau wie bei Festplatten und Disketten empfiehlt es sich zur Sicherheit, in regelmäßigen Abständen Sicherungskopien aller wichtigen Daten anzulegen.

■ Schutz der PD-Cartridge vor Beschädigung

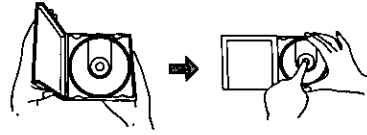
- Halten Sie PD-Cartridges von sehr schmutzigen oder staubigen Orten fern.
- Halten Sie PD-Cartridges von sehr heißen oder feuchten Orten fern und setzen Sie PD-Cartridges keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Halten Sie PD-Cartridges von Orten fern, die starken Temperaturschwankungen ausgesetzt sind (zur Vermeidung von Kondensatbildung).
- Öffnen Sie nicht die Staubschutzklappe und berühren Sie auf keinen Fall die Disk selbst.
- Lassen Sie PD-Cartridges nicht fallen, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab und setzen Sie sie keiner sonstigen Beanspruchung aus, die zu Verbiegung oder Verformung führen könnte.
- Bringen Sie keinen Aufkleber erneut an, der sich einmal von der PD-Cartridge abgelöst hat.
- Die PD-Cartridge nicht verbrennen.

Bei der Entsorgung die Umweltschutzbestimmungen einhalten.

Handhabung von CDs und CD-ROMs

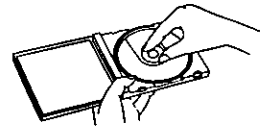
■ Entfernen einer Disc aus ihrer Hülle

Drücken Sie auf den Mittelhalter und heben Sie die Disc aus der Hülle.



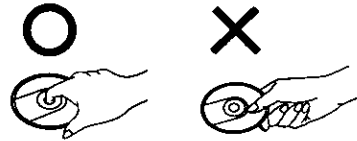
■ Unterbringen der Disc in ihrer Hülle

Legen Sie die Disc mit der Etikettseite nach obenweisend auf den Mittelhalter und drücken Sie sie sacht ein.



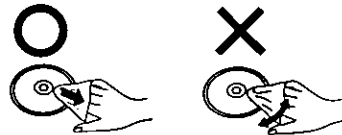
■ Richtiges Halten der Disc

Vermeiden Sie jede Berührung der Abspielfläche (Seite ohne Etikett) der Disc.



■ Bei einer Verschmutzung der Disc

Wischen Sie die Disc mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch ab und reiben Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach. Achten Sie dabei darauf, das Tuch von der Mitte der Disc geradeaus zum Rand zu führen, nicht in einer kreisförmigen Bewegung.

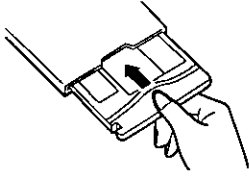


■ Schutz von Discs vor Beschädigung

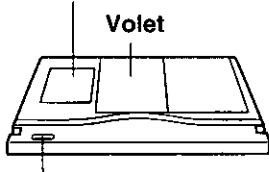
- Vermeiden Sie sorgfältig eine Verschmutzung und Beschädigung von Discs.
- Halten Sie Discs von sehr heißen oder feuchten Orten fern und setzen Sie Discs keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Halten Sie Discs von Orten fern, die starken Temperaturschwankungen ausgesetzt sind (zur Vermeidung von Kondensatbildung).
- Lassen Sie Discs nicht fallen und setzen Sie sie keiner Beanspruchung aus, die zu Verbiegung führen könnte.
- Beschriften Sie Discs nicht und bringen Sie keine Aufkleber oder Etiketten darauf an.

Manipulation des cartouches PD

- Laisser les cartouches dans leurs boîtiers (lorsqu'elles ne sont pas utilisées)
Retirer la cartouche du lecteur et la ranger dans son boîtier.



Espace pour coller l'étiquette

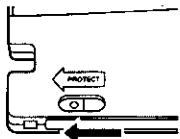


Commutateur d'interdiction d'écriture

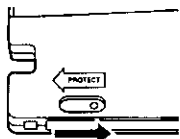
Il évite que des données soient effacées ou réécrites par erreur.

- Eviter la perte d'informations précieuses

• Pour interdire l'écriture



Etat d'interdiction d'écriture



Etat de permission d'écriture

• Faire des copies de sauvegarde

Panasonic recommande, comme pour un disque dur ou une disquette, d'effectuer régulièrement des sauvegardes (copies des données).

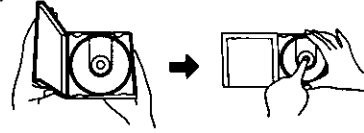
- Pour protéger les cartouches PD de tout dommage

- Ne pas les placer dans un endroit très sale ou poussiéreux.
 - Ne pas les placer dans un endroit très chaud ou humide, ni où elles seront exposées aux rayons directs du soleil.
 - Ne pas les placer dans un endroit où des différences importantes de température peuvent se produire (de la condensation se formerait).
 - Ne pas ouvrir le volet et toucher le disque à l'intérieur.
 - Ne pas laisser tomber, courber ni placer d'objet lourd sur les cartouches PD.
 - Ne pas apposer une étiquette qui a été décollée.
 - Ne pas jeter la cartouche dans un feu.
- La mettre au rebut de manière correcte.

Manipulation des CD et CD-ROM

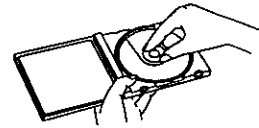
- Comment retirer un disque de son boîtier

Appuyer sur la partie centrale et soulever le disque.



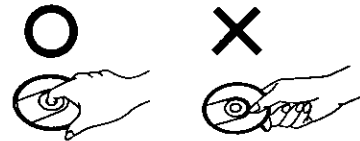
- Comment placer un disque dans son boîtier

Appuyer sur le disque pour le mettre en place, sa face portant l'étiquette vers le haut.



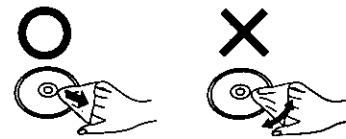
- Comment tenir un disque

Faire attention de ne pas toucher la face qui ne porte pas l'étiquette.



- Que faire quand un disque est sale

Essuyer le disque à l'aide d'un tissu doux qui a été imbibé d'eau, puis essuyer avec un tissu sec. Le disque doit être essuyé de l'intérieur vers l'extérieur.



- Pour protéger les CD et CD-ROM de tout dommage

- Ne pas les salir ni les abîmer.
- Ne pas les placer dans un endroit très chaud ou humide, ni où ils seront exposés aux rayons directs du soleil.
- Ne pas les placer dans un endroit où des différences importantes de température peuvent se produire (de la condensation se formerait).
- Ne pas les laisser tomber ni les courber.
- Ne pas écrire sur les disques ni y coller des étiquettes.

Troubleshooting

<u>When this occurs</u>	<u>Possible cause</u>	<u>Refer to Page</u>
Tray fails to open.	●Is the personal computer powered on?	—
	●Has the power cable of personal computer been connected correctly?	26
	●Is the label of the PD cartridge peeled off?	16
	→ Insert a pin into the emergency ejection hole to open the tray.	
Tray fails to close.	●Has the PD cartridge, CD or CD-ROM disc been inserted correctly?	28
PD/CD identification lamp fails to light.	●Has the PD cartridge, CD or CD-ROM disc been inserted correctly?	28
	●Has the power cable of personal computer been connected correctly?	26
Personal computer fails to work.	●Has the drive's SCSI ID been set correctly?	22
	●Has the drive's terminator been set correctly?	22
	●Are the drive and computer connected correctly?	24
	●Has a floppy disk been left inside the computer?	—
Drive is not recognized by the computer.	●Is the total length of the SCSI cable less than 6 meters?	20
	●Has the drive's terminator been set correctly?	22
	●Are the drive and computer connected correctly?	24
PD cartridge cannot be read or written to.	●Only PD cartridges supported by this unit can be used.	14
	●Has the PD cartridge been placed correctly on the tray?	28
	●Did you insert the PD cartridge with the space for an adhesive label facing up?	28
	●Did you initialize (format) the PD cartridge?	—
	●Is the PD cartridge dirty?	11
	●Has condensation formed in the drive? (Wait an hour or so after turning on the computer for the unit to dry out and then try operating.)	11
CD or CD-ROM cannot be read.	●Only CDs or CD-ROMs supported by this unit can be used.	14
	●Has the CD or CD-ROM been placed correctly on the tray?	28
	●Did you insert the CD or CD-ROM with the label facing up?	28
	●Are you using the correct software program for playing CDs and CD-ROMs?	26
	●Is the CD dirty, scratched, cracked, warped, written on the surface or put a label?	30
	●Has condensation formed in the drive? (Wait an hour or so after turning on the computer for the unit to dry out and then try operating.)	11
No sound from the stereo system.	●Have the drive and sound board been connected correctly?	26

Fehlersuche

<u>Störung</u>	<u>Mögliche Ursache</u>	<u>Bezugsseite</u>
Das Disk-Fach läßt sich nicht öffnen.	• Ist das Laufwerk der Personalcomputer eingeschaltet?	—
	• Ist das Netzkabel korrekt der Personalcomputer angeschlossen?	27
	• Hat sich der Aufkleber von der PD-Cartridge gelöst?	17
	→ Führen Sie einen spitzen Gegenstand in das Notausgabeloch ein, um das Disk-Fach zu öffnen.	
Das Disk-Fach läßt sich nicht schließen.	• Ist die PD-Cartridge, CD bzw. CD-ROM richtig eingelegt worden?	29
Die PD/CD-Erkennungslampe leuchtet nicht auf.	• Ist die PD-Cartridge, CD bzw. CD-ROM richtig eingelegt worden?	29
	• Ist das Netzkabel des Personalcomputers korrekt angeschlossen?	27
Der Computer startet nicht.	• Ist die SCSI-Kennziffer des Laufwerks richtig eingestellt worden?	23
	• Ist der Abschlußschalter des Laufwerks richtig eingestellt worden?	23
	• Ist der Anschluß zwischen Laufwerk und Computer richtig hergestellt worden?	25
	• Befindet sich eine Diskette im Diskettenlaufwerk, die den Systemstart verhindert hat?	—
Der Computer erkennt das Laufwerk nicht.	• Beträgt die Gesamtlänge des SCSI-Kabels weniger als 6 Meter?	21
	• Ist der Abschlußschalter des Laufwerks richtig eingestellt worden?	23
	• Ist der Anschluß zwischen Laufwerk und Computer richtig hergestellt worden?	25
Daten können nicht von einer PD-Cartridge ausgelesen bzw. auf diese geschrieben werden.	• Dieses Gerät unterstützt nur eine bestimmte Ausführung von PD-Cartridge.	15
	• Ist die PD-Cartridge korrekt auf das Disk-Fach gelegt worden?	29
	• Ist die PD-Cartridge so eingelegt worden, daß die für Aufkleber vorgesehene Fläche nach oben weist?	29
	• Ist die eingelegte PD-Cartridge initialisiert (formatiert) worden?	—
	• Ist die Disk in der PD-Cartridge verschmutzt?	12
	• Hat sich Kondensat im Inneren des Laufwerks gebildet? (Warten Sie bei eingeschaltetem Computer etwa eine Stunde, damit die Feuchtigkeit verdunsten kann, bevor der Betrieb fortgesetzt wird.)	12
Wiedergabe einer CD oder CD-ROM ist nicht möglich.	• Es können nur die von diesem Gerät unterstützten Disk-Formate verwendet werden.	15
	• Ist die CD bzw. CD-ROM korrekt auf das Disk-Fach gelegt worden?	29
	• Ist die CD bzw. CD-ROM mit nach oben weisender Etikettseite eingelegt worden?	29
	• Wird das richtige Treiberprogramm für Wiedergabe von CDs und CD-ROMs verwendet?	27
	• Ist die Disk verschmutzt, zerkratzt, gesprungen oder verzogen?	31
	• Hat sich Kondensat im Inneren des Laufwerks gebildet? (Warten Sie bei eingeschaltetem Computer etwa eine Stunde, damit die Feuchtigkeit verdunsten kann, bevor der Betrieb fortgesetzt wird.)	12
Keine Wiedergabe über HiFi-Anlage.	• Ist der Anschluß zwischen Laufwerk und Soundkarte richtig hergestellt worden?	27

Dépistage des pannes

<u>Quand ceci se produit</u>	<u>Cause possible</u>	<u>Voir page</u>
Le plateau ne s'ouvre pas.	● L'unité de l'ordinateur personnel est-elle sous tension?	—
	● Le câble d'alimentation de l'ordinateur personnel est-il raccordé correctement?	27
	● L'étiquette de la cartouche PD est-elle décollée?	17
	→ Insérer la broche dans l'orifice d'éjection d'urgence pour ouvrir le plateau.	
Le plateau ne se ferme pas.	● La cartouche PD ou le disque CD ou CD-ROM sont-ils insérés correctement?	29
Le témoin d'identification PD/CD ne s'allume pas.	● La cartouche PD ou le disque CD ou CD-ROM sont-ils insérés correctement?	29
	● Le câble d'alimentation de l'ordinateur personnel est-il raccordé correctement?	27
L'ordinateur personnel ne fonctionne pas.	● Le SCSI ID du lecteur est-il réglé correctement?	23
	● Le module de terminaison du lecteur est-il réglé correctement?	23
	● Le lecteur et l'ordinateur sont-ils raccordés correctement?	25
	● Une disquette est-elle restée à l'intérieur de l'ordinateur?	—
Le lecteur n'est pas reconnu par l'ordinateur.	● La longueur totale du câble SCSI est-elle inférieure à 6 mètres?	21
	● Le module de terminaison du lecteur est-il réglé correctement?	23
	● Le lecteur et l'ordinateur sont-ils raccordés correctement?	25
Lecture ou écriture impossible sur la cartouche PD.	● Seul le type de cartouches PD supporté par l'unité pourra être utilisé.	15
	● La cartouche PD est-elle placée correctement dans le plateau?	29
	● La cartouche PD est-elle insérée avec l'espace pour apposer l'étiquette adhésive tournée vers le haut?	29
	● La cartouche PD a-t-elle été initialisée (formatée)?	—
	● La cartouche PD est-elle sale?	13
	● De la condensation s'est-elle formée dans le lecteur? (Attendre environ une heure après la mise sous tension pour que l'unité sèche, et recommencer.)	13
Impossible de lire des CD ou des CD-ROM.	● Seul le type de CD ou de CD-ROM supporté par l'unité pourra être utilisé.	15
	● Le CD ou le CD-ROM est-il placé correctement dans le plateau?	29
	● Le CD ou le CD-ROM sont-ils insérés avec leur étiquette tournée vers le haut?	29
	● Utilise-t-on le logiciel qui convient pour la lecture de CD et de CD-ROM?	27
	● Le CD est-il sale, rayé, fendu ou gondolé?	31
	● De la condensation s'est-elle formée dans le lecteur? (Attendre environ une heure après la mise sous tension pour que l'unité sèche, et recommencer.)	13
Pas de son de l'appareil stéréo.	● Le lecteur et la carte son sont-ils raccordés correctement?	27

Specifications

Power requirements		DC +5 V±5%
		DC +12 V±5%
Current consumption	DC +5 V	0.8 A (Avg.), 1.0 A (Max.)
	DC +12 V	0.35 A (Avg.), 1.2 A (Max.)
Power consumption		6.0 W (In standby mode)

Drive model number		LF-1007
Interface supported		SCSI-2 (Fast SCSI)
Seek time (using Panasonic's measurement method)	PD	82 ms
	CD-ROM (Up to 24 times speed mode)	78 ms
Sustained data transfer rate	PD	518–1,141 KB/s
	CD-ROM (Up to 24 times speed mode)	Max. 3,600 KB/s (10 times speed at inner circumference)
Disk speed	PD	2,026 min ⁻¹ (rpm)
	CD-ROM (Up to 24 times speed mode)	5,000 min ⁻¹ (rpm)
Disk start time (including tray loading time)	PD	9 s
	CD-ROM	10 s
Disk stop time (excluding tray ejecting time)	PD	1 s
	CD-ROM	1 s
Bit error rate (after correction)		Less than 1.0×10^{-12}
Audio output level (impedance)		0.9 Vrms (47 kΩ)
Buffer memory		640 KB
Drive orientation		Horizontal/Vertical
Allowable operating temperature range		5°C–45°C (41°F–113°F) (during operation)
Allowable operating humidity range (no condensation)		10% RH–80% RH (during operation)
Dimensions (W×H×D)		146×41.3×196 mm (5 ³ / ₄ "×1 ¹ / ₁₆ "×7 ³ / ₄ ") (excluding bezels)
Weight (main unit)		1.1 kg (2.42 lbs.)
SCSI connector type		50-pin connector (flat cable connection type)
Applicable disks		PD Cartridge
		CD-DA, CD-ROM (Supports XA), PhotoCD (Supports multisession), Video CD, CD-EXTRA [80 mm (3"), 120 mm (5"), 80 mm (3") disks cannot be used vertically]

Specifications and external design are subject to change without notice because of product improvements.

Technische Daten

Spannungsversorgung	5 V Gleichspannung $\pm 5\%$	
	12 V Gleichspannung $\pm 5\%$	
Leistungsaufnahme	Bei 5 V Gleichspannung	0,8 A (Mittelwert), 1,0 A (max.)
	Bei 12 V Gleichspannung	0,35 A (Mittelwert), 1,2 A (max.)
Energieverbrauch	6,0 W (Bereitschaftszustand)	

Modellnummer des Laufwerks	LF-1007	
Kompatible Schnittstelle	SCSI-2 (Fast SCSI)	
Zugriffszeit (basiert auf Panasonic-Meßverfahren)	PD-Cartridge	82 ms
	CD-ROM (24facher-Modus)	78 ms
Datenübertragungsgeschwindigkeit im Dauerbetrieb	PD-Cartridge	518 bis 1.141 KB/s
	CD-ROM (24facher-Modus)	3.600 KB/s max. (10fache Geschwindigkeit am inneren Umfang)
Drehzahl der Disk	PD-Cartridge	2.026 min ⁻¹ (rpm)
	CD-ROM (24facher-Modus)	5.000 min ⁻¹ (rpm)
Start-Zeit der Disk (einschließlich Disk-Ladezeit)	PD-Cartridge	9 s
	CD-ROM	10 s
Stopp-Zeit der Disk (ausschließlich Disk-Öffnungs)	PD-Cartridge	1 s
	CD-ROM	1 s
Bitfehlerrate (nach Korrektur)	weniger als $1,0 \times 10^{-12}$	
Audio-Ausgangspegel (Impedanz)	0,9 Vrms (47 k Ω)	
Zwischenspeicher	640 KB	
Laufwerk-Orientierung	waagrecht/senkrecht	
Zulässiger Temperaturbereich	5°C–45°C (Betrieb)	
Zulässiger Luftfeuchtigkeitsbereich (ohne Kondensatbildung)	10%–80% rel. Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	
Außenabmessungen (B×H×T)	146×41,3×196 mm (ausschließlich vorstehender Teile)	
Gewicht (Hauptgerät)	1,1 kg	
SCSI-Anschluß	50polige Buchse (Flachkabel-Ausführung)	
Kompatible Disk-Formate	PD-Cartridge	
	CD-DA, CD-ROM (unterstützt XA), Photo-CD (unterstützt Multisession), Video-CD, CD-EXTRA (Durchmesser 80 mm, 120 mm, 80-mm-Disks können nicht in senkrechter Stellung des Laufwerks verwendet werden.)	

Änderungen von technischen Daten und äußerer Aufmachung im Sinne der ständigen Produktverbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.

Caractéristiques techniques

Alimentation	CC +5 V \pm 5%	
	CC +12 V \pm 5%	
Courant absorbé	CC +5 V	0,8 A (Moy.), 1,0 A (Max.)
	CC +12 V	0,35 A (Moy.), 1,2 A (Max.)
Puissance absorbée	6,0 W (en mode d'attente)	

Numéro de modèle de lecteur		LF-1007
Interface applicables		SCSI-2 (SCSI rapide)
Temps de recherche (en utilisant la méthode de mesure Panasonic)	PD	82 ms
	CD-ROM (mode 24 fois maximum)	78 ms
Taux de transfert de données soutenu	PD	518 – 1.141 KB/s
	CD-ROM (mode 24 fois maximum)	3.600 KB/s max. (10 fois la vitesse à la circonférence interne)
Vitesse de disque	PD	2.026 min ⁻¹ (rpm)
	CD-ROM (mode 24 fois maximum)	5.000 min ⁻¹ (rpm)
Temps démarrage disque (y compris le temps de chargement du plateau)	PD	9 s
	CD-ROM	10 s
Temps arrêt disque (sans le temps d'éjection du plateau)	PD	1 s
	CD-ROM	1 s
Taux d'erreur sur les bits (après correction)		Moins de $1,0 \times 10^{-12}$
Niveau de sortie audio (impédance)		0,9 Vrms (47 k Ω)
Mémoire tampon		640 KB
Orientation du lecteur		Horizontale/verticale
Gamme de température de fonctionnement admissible		5°C – 45°C (Pendant le fonctionnement)
Gamme d'humidité de fonctionnement admissible (sans condensation)		10% – 80% d'humidité relative (Pendant le fonctionnement)
Dimensions (L×H×P)		146×41,3×196 mm (sans les collerettes)
Poids (Appareil principal)		1,1 kg
Type de connecteur SCSI		Connecteur à 50 broches (type de connexion de câble plat)
Disques applicables		Cartouche PD
		CD-DA, CD-ROM (Prend en charge XA), Photo CD (Prend en charge multi-ession), CD vidéo, CD-EXTRA (80 mm, 120 mm, des disques de 80 mm ne peuvent pas être utilisés verticalement.)

Les caractéristiques techniques et la présentation externe sont susceptibles de changement sans préavis du fait de l'amélioration du produit.

Specifications

PD Cartridge

Model number	LM-R650A or LM-R650E	
Type	Phase-change rewritable (single side)	
Disk diameter	120 mm (4 ^{3/4} " cartridge)	
Memory size disk/user	668 MB/664 MB	
Bytes/sector	512 B	
Sectors/track (Disk format)	30–66 (Zoned CAV)	
Track pitch	1.20 µm	
Disk life	More than 30 years	
Ambient temperature	During operation	5°C–60°C (41°F–110°F)
	During storage	–10°C to 60°C (14°F–110°F)
Humidity (no condensation)	During operation	10% RH–80% RH
	During storage	8% RH–90% RH
Dimensions (W×H×D)	124×135×7.8 mm (4 ^{15/16} "×5 ^{3/8} "×5/16")	
Weight	75 g (0.17 lbs.)	

Specifications and external design are subject to change without notice because of product improvements.

Technische Daten

PD-Cartridge

Modellnummer	LM-R650A oder LM-R650E	
Ausführung	Phasenwechselfahren, wiederbeschreibbar (einseitig)	
Durchmesser der Disk	120-mm-Cartridge	
Speicherkapazität insgesamt/frei	668 MB/664 MB	
Anzahl von Bytes je Sektor	512 B	
Anzahl von Sektoren je Spur (Disk-Format)	30–66 (Zoned CAV)	
Spurabstand	1,20 µm	
Lebensdauer der Disk	als 30 Jahre	
Zul. Umgebungstemperatur	Betrieb	5°C bis 60°C
	Lagerung	–10°C bis 60°C
Zul. Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensatbildung)	Betrieb	10% bis 80% rel. Luftfeuchtigkeit
	Lagerung	8% bis 90% rel. Luftfeuchtigkeit
Abmessungen (B×H×T)	124×135×7,8 mm	
Gewicht	75 g	

Änderungen von technischen Daten und äußerer Aufmachung im Sinne der ständigen Produktverbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.

Caractéristiques techniques

Cartouche PD

Numéro de modèle		LM-R650A ou LM-R650E
Type		Réinscriptible à changement de phase (simple face)
Diamètre du disque		Cartouche de 120 mm
Taille de la mémoire du disque/utilisateur		668 MB/664 MB
Octets/secteur		512 B
Secteurs/piste (format du disque)		30-66 (CAV non condensés)
Pas de piste		1,20 µm
Durée de vie du disque		Plus de 30 ans
Température ambiante	Pendant le fonctionnement	5°C-60°C
	Pendant le rangement	-10°C à 60°C
Humidité (sans condensation)	Pendant le fonctionnement	10%-80% RH
	Pendant le rangement	8%-90% RH
Dimensions (L×H×P)		124×135×7,8 mm
Poids		75 g

Les caractéristiques techniques et la présentation externe sont susceptibles de changement sans préavis du fait de l'amélioration du produit.

Optical Disk Systems Division
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
 1-15 Matsuo-cho, Kadoma-shi, Osaka, 571-8504 Japan

© Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. 1998